

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

25 JUNI 1970

Commissie voor de Europese Zaken (1).

VERSLAG

uitgebracht door de heer De Croo over de werkzaamheden van de Commissie en over de bevindingen waartoe zij is gekomen.

(Rgt art. 83, n° 6, a.)

DAMES EN HEREN,

I. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

De Commissie voor de Europese Zaken werd opgericht bij de reglementshervorming van 13 februari 1962 en startte met haar activiteiten op 16 mei 1962. Dit is het vijfde verslag dat zij bij de Kamer indient sedert haar oprichting. Ofschoon de verslagen van de commissie voor de Europese Zaken telkenjare moeten voorgelegd worden, gebeurde dit niet meer sedert 9 maart 1967 (2). De Commissie is dus terzake in gebreke gebleven: noch in 1968, noch in 1969

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Elslande.

A. — Leden: de heren Chabert, De Seranno, Henckens, Magnée, Otte, Swaelen, Van Elslande, Wiggy. — de heren Bary, Baudson, Boel, Danschutter, Denis, Mathys, Vandenhove. — de heren Ciselet, Corbeau, De Croo, De Winter, Van Lidth de Jeude. — de heren Coppieters, Sels. — de heer Bertrand (P.).

B. — Plaatsvervangers: de heren d'Alcantara, Remacle, Vandamme, Verroken. — de heren Geldolf, Glinne, Simonet, Van Lent. — de heren Picron, Piron, Poswick. — de heer De Facq. — de heer Outers.

Afgevaardigden naar de Europese Vergaderingen:

1° Raadgevende vergadering van de Raad van Europa en Vergadering van de West-Europese Unie:

A. — Leden: de heren Dequae, Meyers. — de heer Van Lent. — de heer Delforge.

B. — Plaatsvervangers: de heer Nothomb. — de heer De Keuleneir. — de heer Ciselet.

2° Europees Parlement:

De heren Califice, De Gryse, Dewulf. — de heren Glinne, Radoux. — de heren Lefebvre, R., Van Offelen.

3° Raadgevende interparlementaire Beneluxraad:

De heren Humblet, Posson, Schyns, Verroken. — de heren Detiège, Hicquet, Van Winghe. — de heren Boey, Lerouge, Mundeleer. — de heer Van der Elst.

Zie:

413 (1969-1970): N° 1 tot 4.

(2) Zie vorige verslagen van de heren Guillaume, n° 553 (1962-1963); Glinne, n° 840 (1963-1964); Gillis, n° 893/5 (1964-1965) en Fayat, n° 267/4 (1965-1966).

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

25 JUIN 1970

Commission des Affaires européennes (1).

RAPPORT

fait par M. De Croo sur les activités de la Commission et sur les constatations qu'elle a été amenée à faire.

(Rgt art. 83, n° 6, a.)

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — CONSIDERATIONS GENERALES.

La Commission des Affaires européennes a été créée lors d'une revision du règlement le 13 février 1962 et a entamé ses activités le 16 mai de la même année. Le présent rapport est le cinquième qu'elle présente à la Chambre depuis sa création. Bien que les rapports de la Commission des Affaires européennes doivent être présentés annuellement, il n'en a plus été ainsi depuis le 9 mars 1967 (2). La Commission est donc à cet égard restée en

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Elslande.

A. — Membres: MM. Chabert, De Seranno, Henckens, Magnée, Otte, Swaelen, Van Elslande, Wiggy. — MM. Bary, Baudson, Boel, Danschutter, Denis, Mathys, Vandenhove. — MM. Ciselet, Corbeau, De Croo, De Winter, Van Lidth de Jeude. — MM. Coppieters, Sels. — M. Bertrand (P.).

B. — Suppléants: MM. d'Alcantara, Remacle, Vandamme, Verroken. — MM. Geldolf, Glinne, Simonet, Van Lent. — MM. Picron, Piron, Poswick. — MM. De Facq. — M. Outers.

Délégués aux Assemblées européennes:

1° Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale:

A. — Membres: MM. Dequae, Meyers. — M. Van Lent. — M. Delforge.

B. — Suppléants: M. Nothomb. — M. De Keuleneir. — M. Ciselet.

2° Parlement européen:

MM. Califice, De Gryse, Dewulf. — MM. Glinne, Radoux. — MM. Lefebvre, R., Van Offelen.

3° Conseil interparlementaire consultatif de Benelux:

MM. Humblet, Posson, Schyns, Verroken. — MM. Detiège, Hicquet, Van Winghe. — MM. Boey, Lerouge, Mundeleer. — M. Van der Elst.

Voir:

413 (1969-1970): N° 1 à 4.

(2) Voir les rapports antérieurs de MM. Guillaume, n° 553 (1962-1963); Glinne, n° 840 (1963-1964); Gillis, n° 893/5 (1964-1965) et Fayat, n° 267/4 (1965-1966).

werd het door artikel 83, 6, a, van het reglement verplichtend verslag ingediend. Het onderhavige verslag zou, principieel, de activiteitsperiode der drie laatste jaren van de Commissie voor de Europese Zaken moeten omvatten.

Onze Kamer is de enige die in het Europa der zes E.E.G.-Staten een dergelijk gespecialiseerde Commissie oprichtte. Ter gelegenheid van dit vijfde algemeen verslag past het even te herinneren aan de motieven die aan de oprichting van de Commissie voor de Europese Zaken ten grondslag liggen, de tekst van de reglementsbepaling terzake te herlezen en na te gaan of het vooropgestelde doel werd bereikt, zoniet benaderd.

II. — VOORAFGAANDELIJKE OPMERKINGEN.

A. — Doel van de Commissie voor de Europese Zaken.

De oprichting, in 1962, van de Commissie voor de Europese Zaken beantwoorde aan een wens, die door de leden van de Kamer werd geuit bij de behandeling van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag tot Oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. Artikel 2 van de wet van 2 december 1957, waarbij het Verdrag werd goedgekeurd, bepaalt dat de Regering elk jaar een verslag zal overleggen betreffende de uitvoering en de toepassing van het Verdrag. In de geest van de promotoren van de oprichting van een Commissie voor de Europese Zaken zou dit jaarverslag door deze Commissie worden onderzocht. Daar het Verslag in meer dan één opzicht het normale bedrijfsleven van de producenten, van de distributie en van de werknemers zou beheersen, lag het in de bedoeling van de wetgever door toedoen van een speciale Commissie, de werkzaamheden inzake de verwezenlijking en de tenuitvoerlegging van de Europese Gemeenschap te volgen. Voorts was het de wens van de Kamer dat deze speciale Commissie over de vereiste bevoegdheden zou beschikken of haar taak doeltreffend te kunnen volbrengen.

Bij de voorbereiding van artikel 83 van het nieuwe reglement, werd bepaald dat de nieuwe commissie een heel andere taak zou krijgen dan de andere vaste commissies die belast zijn met het vooronderzoek van de wetsontwerpen en wetsvoorstellen. De wetsontwerpen tot goedkeuring van de verdragen of andere internationale akten betreffende Europa blijven aanhangig bij de Commissies voor de Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel; de Commissie voor de Europese Zaken is hoofdzakelijk belast met *voorlichting en contacten* in verband met de werkzaamheden van de Belgische afvaardigingen bij de drie Europese Vergaderingen (Europees parlement, Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en Vergadering van Westeuropese Unie) en bij de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad. Ter vervulling van die opdracht brengen de Belgische afvaardigingen in die vergaderingen jaarlijks verslag uit over de uitoefening van hun mandaat en over de werkzaamheden van de vergaderingen waarvan zij lid zijn.

Jaarlijks brengen de afgevaardigden bij de Europese vergaderingen, door aanduiding van een verslaggever, rapport uit over de werkzaamheden van de internationale parlementaire lichamen waartoe zij behoren (1).

(1) Europees Parlement, van 1 mei tot 30 april 1969 : verslag van dh. Radoux (zie stuk van de Kamer, N° 413/1, dd. 9 juni 1969). Interparlementaire Beneluxraad, jaar 1968 : verslag van dh. Humblet (zie stuk van de Kamer, N° 413/2, dd. 30 juni 1969).

Westeuropese Unie, jaar 1969 : verslag van dh. Meyers (zie stuk van de Kamer, N° 413/3, dd. 10 maart 1970).

Raad van Europa, van januari 1969 tot januari 1970, verslag van dh. Meyers (zie stuk van de Kamer, N° 413/4, dd. 27 april 1970).

défaut : elle n'a pas introduit, ni en 1968 ni en 1969, le rapport obligatoire en vertu de l'article 83, 6, a, du règlement. Le présent rapport devrait donc, en principe, couvrir la période d'activité des trois dernières années de la Commission des Affaires européennes.

Notre Chambre est la seule qui, dans l'Europe des Six, a créé une telle Commission spéciale. Il convient, à l'occasion de ce cinquième rapport général, de rappeler brièvement les motifs qui se trouvent à la base de la création de la Commission des Affaires européennes, de relire les dispositions y afférentes du règlement et de vérifier si le but proposé a été atteint ou, sinon, approché.

II. — OBSERVATIONS PREALABLES.

A. — Objet de la Commission des Affaires européennes.

La création de la Commission des Affaires européennes en 1962 répondait à un souhait émis par les membres de la Chambre lors de l'examen du projet de loi portant approbation du Traité instituant la Communauté Economique Européenne. L'article 2 de la loi du 2 décembre 1967 approuvant ce traité prévoit que le Gouvernement présente chaque année un rapport sur la réalisation et l'application du Traité. Dans l'esprit des promoteurs de la création d'une Commission des Affaires européennes, ce rapport annuel serait examiné par cette Commission. Etant donné que le rapport traiterait, à plus d'un point de vue, des activités normales des producteurs, de la distribution et des travailleurs, il entrerait dans l'intention du législateur de suivre, par l'intermédiaire d'une commission spéciale, les travaux relatifs à la réalisation et à la mise en application de la Communauté européenne. De plus, la Chambre avait émis le vœu que cette Commission spéciale dispose des compétences requises pour pouvoir accomplir sa tâche de manière efficace.

Lors de la préparation de l'article 83 du nouveau règlement, il a été établi que la nouvelle Commission se verrait attribuer une tâche totalement différente de celle des autres Commissions, qui sont chargées de l'examen préalable des projets et des propositions de loi. Les projets de loi portant approbation de traités ou d'autres actes internationaux relatifs à l'Europe continuent à être examinés par les Commissions des Affaires étrangères et du Commerce extérieur; la Commission des Affaires européennes est principalement chargée d'*informations et de contacts* relatifs aux activités des délégations belges aux trois assemblées européennes (Parlement européen, Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale) et au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. Afin qu'elle puisse remplir cette tâche, les délégations belges au sein de ces assemblées présentent chaque année un rapport sur l'exercice de leur mandat et sur les activités des assemblées dont elles sont membres.

Chaque année, les délégués aux assemblées européennes font rapport, par l'intermédiaire d'un rapporteur, sur les activités des organismes parlementaires internationaux dont ils font partie (1).

(1) Parlement européen, du 1^{er} mai au 30 avril 1969 : rapport de M. Radoux (voir Doc. de la Chambre n° 413/1 du 9 juin 1969).

Conseil interparlementaire de Benelux : rapport de M. Humblet (voir Doc. de la Chambre n° 413/2 du 30 juin 1969).

Union de l'Europe Occidentale, année 1969 : rapport de M. Meyers (voir Doc. de la Chambre n° 413/3 du 10 mars 1970).

Conseil de l'Europe, de janvier 1969 à janvier 1970, rapport de M. Meyers (voir Doc. de la Chambre n° 413/4 du 27 avril 1970).

De verslagen van de afvaardigingen en het verslag van de Commissie voor de Europese Zaken worden gevoegd bij de behandeling van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken in de openbare vergadering van de Kamer. Zij worden impliciet met die begroting goedgekeurd.

De Commissie kan, namens de Kamer, de Ministers verzoeken bij haar beraadslagingen tegenwoordig te zijn en hun ophelderingen vragen. Bovendien brengt zij aan de Kamer verslag uit over de kwesties die zij oordeelt aan de vergadering te moeten voorleggen en over de kwesties die de Kamer meent naar haar te moeten verwijzen. Tot dusver werd van deze mogelijkheid vrijwel geen gebruik gemaakt.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat er een organieke band bestaat tussen de afvaardigingen van het Belgisch Parlement bij de Europese en Beneluxvergaderingen en de Commissie voor de Europese Zaken die toezicht uitoefent op hun werkzaamheden. Daarom wordt in artikel 83 van het nieuw reglement bepaald dat het lidmaatschap van deze delegaties en het mandaat van vast of plaatsvervangend lid van vorengenoemde Commissie onverenigbaar zijn. De leden van de delegaties nemen echter deel aan de werkzaamheden van de Commissie doch met louter raadgevende stem.

B. — Het reglement van de Kamer (artikel 83).

Het komt geraden voor, hier, niet alleen te verwijzen naar het reglement van de Kamer maar, gelet op het specifiek karakter van de Commissie voor de Europese Zaken de volledige tekst ervan aan te halen.

Artikel 83 van het Kamerreglement luidt als volgt :

1. Na iedere nieuwe verkiezing van de Kamer benoemt deze uit haar midden een commissie voor de Europese zaken.

2. a) De commissie voor de Europese zaken bestaat uit 23 leden, aangewezen overeenkomstig de artikelen 10 en 11.

b) Voor iedere lijst van vaste leden worden eveneens plaatsvervangers aangewezen overeenkomstig artikel 14.

c) De leden van de Kamer, die tevens lid zijn van een vergadering in een Europese organisatie, mogen van de commissie geen deel uitmaken, noch als vast lid, noch als plaatsvervanger. Zij nemen aan de werkzaamheden van de commissie deel met raadgevende stem.

d) De beschikking nr. 4 van artikel 20 wordt toegepast op de commissie voor de Europese zaken.

3. De commissie benoemt uit haar midden een voorzitter en een ondervoorzitter.

4. De commissie heeft tot taak alle inlichtingen in te winnen over de gevolgen en de toepassing van de verdragen inzake Europese samenwerking; toezicht te houden op de tenuitvoerlegging ervan en de evolutie te volgen van de organen die zij oprichten.

Les rapports des délégations et le rapport de la Commission des Affaires européennes sont examinés en séance publique de la Chambre conjointement avec le budget du Ministère des Affaires étrangères auquel ils sont annexés. Ils sont implicitement adoptés avec ce budget.

La Commission peut, au nom de la Chambre, prier les Ministres d'assister à ses délibérations et leur demander des éclaircissements. De plus, elle fait rapport à la Chambre sur les questions qu'elle estime devoir présenter à l'Assemblée et sur les questions que la Chambre pense devoir lui renvoyer. Jusqu'à présent il n'a guère été fait usage de cette possibilité.

Il ressort de ce qui précède qu'il existe un lien organique entre les délégations du Parlement belge aux Assemblées européennes et du Benelux et la Commission des Affaires européennes qui exerce un contrôle sur leurs activités. C'est pourquoi il est prévu à l'article 83 du nouveau règlement qu'il y a incompatibilité entre le fait d'être membre de ces délégations et le mandat de membre effectif ou suppléant de la Commission précitée. Les membres des délégations prennent toutefois part aux activités de la Commission, mais uniquement avec voix consultative.

B. — Le règlement de la Chambre (article 83).

Il convient, en l'occurrence, non seulement de se référer au règlement de la Chambre, mais, étant donné le caractère spécifique de la Commission des Affaires européennes, de citer le texte complet de cet article du règlement.

L'article 83 du règlement de la Chambre est libellé comme suit :

« 1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci forme dans son sein une Commission des Affaires européennes.

2. a) La Commission des Affaires européennes est composée de 23 membres désignés conformément aux dispositions des articles 10 et 11.

b) Pour chaque liste de membres titulaires, il est désigné de même des membres suppléants, conformément aux dispositions de l'article 14.

c) Les membres de la Chambre qui sont en même temps membres d'une assemblée au sein d'une organisation européenne ne peuvent faire partie de la commission ni en qualité de membre titulaire, ni en qualité de membre suppléant. Ils participent aux travaux de la commission à titre consultatif.

d) La disposition n° 4 de l'article 20 est applicable à la Commission des Affaires européennes.

3. La commission nomme dans son sein un président et un vice-président.

4. La commission est chargée d'obtenir tous renseignements sur les conséquences et l'application des traités en matière de coopération européenne, d'en surveiller l'exécution et de suivre l'évolution des organisations qu'ils créent.

Te dien einde :

a) neemt zij kennis van de Regeringsverslagen over de tenuitvoerlegging van de verdragen;

b) kan zij, uit naam van de Kamer, de Ministers verzoeken bij haar beraadslagingen tegenwoordig te zijn, en hun opheldering vragen (1).

5. Zij die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden aangewezen als Belgische afvaardigingen naar de Europese vergaderingen, brengen jaarlijks aan de Kamer verslag uit over de uitoefening van hun mandaat en over de werkzaamheden van de vergaderingen waarvan zij lid zijn. Dit verslag wordt ter behandeling aan de commissie voor Europese zaken voorgelegd.

6. a) De commissie doet ieder jaar, vóór het Paasreces, aan de Kamer verslag over haar werkzaamheden en over de bevindingen waartoe zij is gekomen.

b) Bovendien brengt zij aan de Kamer verslag uit over de kwesties die zij oordeelt aan de vergadering te moeten voorleggen, over de kwesties die de Kamer meent naar haar te moeten verwijzen, over de kwesties waarover de vergadering zich krachtens haar grondwettelijke rechten moet uitspreken.

7. Bij een resolutie, genomen met volstrekte meerderheid, kan de Kamer, te allen tijde, de kwesties tot zich trekken die aan de beraadslaging van de commissie onderworpen zijn en waarover zij meent zelf te moeten beraadslagen.

8. De commissie kan slechts beraadslagen wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. Zij doet uitspraak bij volstrekte meerderheid van stemmen.

C. — Vroegere werkzaamheden van de Commissie.

1. Tijdens de zittingsjaren 1961-1962, 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965, hield de Commissie 26 vergaderingen. Tijdens de meeste van deze vergaderingen werden uiteenzettingen gehouden door de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Landbouw over de verschillende etappen en wederwaardigheden van de Europese politiek, inzonderheid van de Gemeenschappelijke Markt en werd omtrent deze uiteenzettingen van gedachten gewisseld.

2. Voor de zittingsjaren 1965-1966, 1966-1967, 1967-1968, 1968-1969 en 1969-1970, daalde het aantal vergaderingen van de Commissie tot 18.

Indien men het aantal vergaderingen die de Commissie sedert haar oprichting hield alsmede, wat belangrijker is haar agenda als maatstaf neemt, dan komt men tot de slotsom dat haar activiteit een dalende curve volgt. Tijdens de gewone zitting 1962-1963 vergaderde de Commissie elf maal en hoorde belangrijke uiteenzettingen van de verschillende Ministers wier departementen nauw betrokken waren bij het Europees beleid.

Zij vergaderde twee maal tijdens de gewone zitting 1963-1964, zeven maal in de zitting 1964-1965, tijdens welke de Minister van Landbouw verschillende malen het

A cette fin :

a) elle connaît des rapports du Gouvernement sur l'exécution des traités;

b) elle peut requérir, au nom de la Chambre, la présence des Ministres et leur demander des explications (1).

5. Les délégations belges aux Assemblées européennes désignées par la Chambre des Représentants font annuellement rapport à la Chambre sur l'exercice de leur mandat et sur les activités des assemblées auxquelles elles appartiennent. Ce rapport est soumis à l'examen de la Commission des Affaires européennes.

6. a) La commission fait chaque année, avant les vacances de Pâques, rapport à la Chambre sur ses activités et sur les constatations qu'elle a été amenée à faire.

b) Elle fait, en outre, rapport à la Chambre sur les questions qu'elle juge utile de lui soumettre, sur les questions que la Chambre estime devoir lui renvoyer ainsi que sur les questions qui exigent l'intervention de l'assemblée en vertu de ses prérogatives constitutionnelles.

7. La Chambre peut, à tout moment, par une résolution prise à la majorité absolue, évoquer les questions soumises aux délibérations de la commission et sur lesquelles elle estime devoir délibérer elle-même.

8. La commission ne délibère que lorsque la majorité de ses membres se trouve réunie. Elle se prononce à la majorité absolue des votants. »

C. — Les activités antérieures de la Commission.

1. Au cours des sessions de 1961-1962, 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965, la Commission a tenu 26 réunions. La plupart de ces réunions ont été consacrées à des exposés faits par les Ministres des Affaires étrangères et de l'Agriculture sur les diverses étapes et vicissitudes de la politique européenne, en particulier du Marché commun et à des échanges de vues sur ces exposés.

2. Pour les sessions de 1965-1966, 1966-1967, 1967-1968, 1968-1969 et 1969-1970, le nombre de réunions de la Commission est tombé à 18.

Si l'on se base sur le nombre de réunions que la Commission a tenues depuis sa création ainsi que sur son ordre du jour, ce qui est plus important, l'on constate que ses activités suivent une courbe descendante. Au cours de la session ordinaire de 1962-1963, la Commission s'est réunie 11 fois et a entendu d'importantes communications des divers Ministres dont les départements étaient en relation étroite avec la politique européenne.

Elle s'est réunie deux fois au cours de la session ordinaire de 1963-1964, 7 fois au cours de celle de 1964-1965, où le Ministre de l'Agriculture a pris la parole à plusieurs

(1) V.C.R.: « Bovendien wenst de Commissie te verduidelijken :

1° dat de commissie voor de Europese zaken geen controletaak maar een taak van voorlichting en overleg zal vervullen;

2° dat men onder Europese aangelegenheden niet slechts de Europese vergaderingen dient te verstaan, maar ook de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. »

(1) R.C.R.: « ...la commission entend préciser :

1° que la commission des affaires européennes n'aura pas une mission de contrôle mais une mission d'information et de contact;

2° que dans le cadre des affaires européennes, il faut comprendre non seulement les assemblées européennes proprement dites mais également le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux. »

woord voerde voor uw Commissie. In de zitting 1965-1966 hield de Commissie vijf vergaderingen, allen gekenmerkt door uiteenzettingen van Ministers wier departementen nauw betrokken waren bij de Europese problematiek. Zes bijeenkomsten vormden de activiteit van de Commissie tijdens de zitting 1966-1967.

In de zittingen 1968-1969 en 1969-1970, zonder rekening te houden met de buitengewone zitting van 1968, tijdens welke geen vergadering werd gehouden, hield de Commissie slechts zeven vergaderingen waarvan drie als loutere installatieformaliteiten kunnen worden beschouwd. Rekening houdende met de tijdspanne verlopen tussen het onderhavige verslag en het voorgaande zijn het de zittingen 1966-1967, de buitengewone zitting 1968, de zitting 1968-1969 en de huidige zitting 1969-1970, die de periode vormen waarop dit verslag betrekking heeft.

III. — OPTIES.

Vergelijkt men de beweegredenen die de Kamer tot de oprichting van de Commissie voor de Europese Zaken bracht, met de activiteiten die ze aan de dag legde in de periode tijdens welke de Europese integratie nochtans vooruitgang boekte, dan is het wellicht toegelaten sommige opties te overwegen.

A. — Samenwerking tussen de commissie voor de Europese Zaken en de afgevaardigden bij de Europese vergaderingen.

Het reglement van de Kamer heeft bij de oprichting van de Commissie voor de Europese Zaken een onverenigbaarheid, die trouwens enig is, ingevoerd in hoofde van de commissieleden.

Inderdaad kunnen de leden van een internationale vergadering niet effectief deelnemen aan werkzaamheden van de commissie.

Zij kunnen wel met raadgevende stem de vergaderingen bijwonen.

Het beoogde doel bestond erin de Commissie met een soort van controle en een informatieopdracht te belasten. Misschien leert de ondervinding dat dit niet de beste oplossing was. Ofschoon het eerbiedigen van het maximum aantal leden van een commissie en het automatisch inschakelen in de commissie voor de Europese Zaken van alle afgevaardigden bij de Europese Vergaderingen deze laatste volledig zou doen bezetten door de effectieve afgevaardigden zelf — 22 in aantal zonder rekening te houden met de plaatsvervangende leden — stelt zich de vraag of men, mits een verhoging van het toegelaten maximum aantal leden per commissie, geen automatisch lidmaatschap zou kunnen verlenen aan de afgevaardigden bij de Europese Vergaderingen.

Het zou wellicht het ritme van de activiteiten ten goede komen.

Het regelmatig uitbrengen van mondelinge verslagen in de commissie — bijv. tijdens de maand die volgt op de beëindiging van één der zittingen van de internationale vergadering — zou de binding tussen de Kamer en haar vertegenwoordigers op internationaal vlak ongetwijfeld bevorderen. Terzelfdertijd zou zich terzake een debat kunnen ontwikkelen waar bijv. de Belgische afgevaardigde bij de Europese uitvoerende macht met name de bevoegde minister, een eerste rangsbijdrage zou kunnen leveren.

Laten wij niet vergeten dat noch wetsvoorstellen noch wetsonwerpen ter behandeling aan de Commissie voor de Europese Zaken worden overgezonden en dat daarbij slechts op onregelmatige tijdstipen door de Regering verslag wordt uitgebracht over de uitvoering van de verdragen tot

reprises devant votre Commission. Au cours de la session de 1965-1966 la Commission s'est réunie cinq fois et toutes ses réunions ont été caractérisées par des exposés de Ministres dont les départements étaient étroitement liés aux problèmes européens. Pendant la session de 1966-1967 la Commission s'est réunie six fois.

Pendant les sessions de 1968-1969 et 1969-1970, sans parler de la session extraordinaire de 1968 au cours de laquelle aucune réunion ne s'est tenue, la Commission ne s'est réunie que sept fois et trois de ces réunions peuvent être considérées comme de pures formalités d'installation. Compte tenu du temps qui s'est écoulé entre le présent rapport et le précédent, la session de 1966-1967, la session extraordinaire de 1968, la session de 1968-1969 et la session actuelle de 1969-1970 constituent la période que couvre le présent rapport.

III. — OPTIONS.

Si l'on compare les motifs qui ont amené la Chambre à créer la Commission des Affaires européennes aux activités qu'elle a exercées à une époque où l'intégration européenne progresse cependant, il est peut-être permis d'envisager certaines options.

A. — Collaboration entre la Commission des Affaires européennes et les délégués aux Assemblées européennes.

Le Règlement de la Chambre a instauré, lors de la création de la Commission des Affaires européennes, une incompatibilité, d'ailleurs unique, dans le chef des membres de la Commission.

En effet, les membres d'une assemblée internationale ne peuvent pas participer effectivement aux activités de la Commission.

Ils peuvent cependant assister aux réunions, en y ayant une voix consultative.

Le but visé était de faire exercer, en ce domaine, une sorte de contrôle par la Commission, ainsi que de lui confier une mission d'information. L'expérience nous apprend peut-être que cela n'a pas été la meilleure solution. Bien que le respect du maximum permis de membres d'une commission et l'intégration automatique, au sein de la Commission des Affaires européennes, de tous les délégués aux Assemblées européennes, 22 au total, sans tenir compte des suppléants, aurait pour conséquence que celle-ci serait exclusivement composée des délégués effectifs, il y a lieu d'envisager, sous réserve d'augmenter le nombre maximum autorisé de membres par commission, s'il n'est pas possible que les délégués aux Assemblées européennes soient automatiquement membres de la Commission.

Cette modification entraînerait probablement une amélioration du rythme de ses activités.

Des rapports oraux réguliers en Commission, par exemple dans le mois qui suit la fin d'une des sessions de l'assemblée internationale, renforceraient sans doute les liens entre la Chambre et ses représentants au niveau international. Il se peut aussi qu'à cet égard se développe un débat auquel, par exemple, le délégué belge auprès de l'Exécutif européen, c'est-à-dire le ministre compétent, pourrait apporter une contribution de premier plan.

N'oublions pas que la Commission des Affaires européennes n'est pratiquement jamais saisie ni de propositions ni de projets de loi et qu'en outre, le Gouvernement ne fait rapport qu'irrégulièrement sur l'application des traités instituant la Communauté économique européenne, la Commu-

uitvoering van de Europese Economische Gemeenschap, van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, dit ter uitvoering van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, houdende de goedkeuring van het Verdrag van de E. E. G.

Inderdaad dagtekent het laatste verslag terzake van 30 maart 1967.

Door het niet neerleggen van de verslagen in het jaar 1968, 1969 en het jaar 1970 heeft men hier ook de kans tot een uitgebreid debat niet te baat genomen.

B. — Overlapping wat betreft de taak van de Commissie voor de Europese Zaken en deze van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken.

Het is onbetwistbaar dat de Commissie voor Europese Zaken, terzijde gelaten de specifieke doelstellingen die haar waren toevertrouwd, vaak een terrein dekt hetwelk gelijkaardig is aan hetgeen de rechtmatige bezorgdheid vormt van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken.

Het is inderdaad zo dat een belangrijk gedeelte van onze buitenlandse politiek door de vraagstukken van de Europese integratie wordt beheerst.

Een vergelijk ter zake, onder de vorm van het tot stand komen van meer gemeenschappelijke bijeenkomsten van beide commissies en een meer duidelijke bepaalde bevoegdheidsgrens voor de Commissie voor de Europese Zaken zelf, is wellicht ook aan te bevelen.

De rechtmatige verzuchting van het Europees Parlement tot werkelijke bevoegdheidsoptname in het Europees beleid verplicht de uitbouw van contacten tussen de nationale parlementen en hun afgevaardigden in afwachting dat, via rechtstreeks algemene verkiezingen, werkelijke Europese parlementairen zullen worden aangeduid.

Indien de commissie voor de Europese zaken niet dienend zou zijn in deze aangelegenheid mag men zich terecht afvragen of zij wel degelijk in leven dient gehouden te worden.

IV. — DE ACTIVITEITEN VAN DE COMMISSIE SEDERT HET LAATSTE ALGEMEEN VERSLAG.

Het kamerreglement had normaliter in een algemeen verslag voor het jaar 1969 en voor het jaar 1968 voorzien. Dit gebeurde niet.

Dit verslag zou dus, in een zekere zin, een jaar te laat komen.

Het dekt dus in principe een belangrijke periode van ongeveer 3 jaar.

Het heeft dan ook als eerste opdracht een beknopt relaas te geven van de besprekingen die in de Commissie plaats hadden sedert het laatste algemeen verslag van 9 maart 1967.

De activiteiten van de commissie zullen uit twee oogpunten worden behandeld : nl. een relaas van de aan haar gedane mededelingen gedurende de verschillende zittingsperiodes die door dit verslag zijn gedekt, gevolgd door een aanduiding van de inhoud van de rapporten waarvan de commissie in dezelfde tijdspanne kennis kreeg.

A. — Verslag van de besprekingen die plaats vonden in de Commissie.

1. Gewone zitting 1966-1967

Op 27 april 1967 hield de toenmalige Minister van Financiën, de heer Henrion, een uiteenzetting over de Europese monetaire vraagstukken.

nauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne de l'Energie atomique, cela en exécution de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation du Traité instituant le C. E. E.

Le dernier rapport date, en effet, du 30 mars 1967.

En omettant de faire rapport en 1968, 1969 et 1970, l'on a une fois de plus laissé se perdre une occasion d'entamer un large débat.

B. — Double emploi en ce qui concerne la tâche de la Commission des Affaires européennes et de la Commission des Affaires étrangères.

Abstraction faite des objectifs spécifiques qui lui ont été assignés, il est incontestable que la Commission des Affaires européennes a souvent un champ d'action qui coïncide avec les préoccupations légitimes de la Commission des Affaires étrangères.

Il est, en effet, certain qu'une partie importante de notre politique étrangère est dominée par les problèmes de l'intégration européenne.

Un arrangement sur ce point, sous la forme d'un plus grand nombre de réunions communes des deux Commissions, ainsi qu'une délimitation plus nette des compétences de la Commission des Affaires européennes sont aussi, sans doute, à conseiller. L'aspiration légitime du Parlement européen d'assumer des responsabilités accrues dans la politique européenne entraîne l'obligation d'établir des contacts entre les parlements nationaux et leurs délégués en attendant que de véritables parlementaires européens soient désignés par des élections générales directes.

Si la Commission des Affaires européennes n'est pas utile en ce domaine, l'on peut à bon droit se demander si son maintien est justifié.

IV. — LES ACTIVITES DE LA COMMISSION DEPUIS SON DERNIER RAPPORT GENERAL.

Le Règlement de la Chambre avait normalement prévu un rapport général pour l'année 1969 et pour l'année 1968. Cela n'a pas été fait.

Le présent rapport viendrait donc, en un certain sens, un an trop tard.

Il couvre donc en principe une période assez importante, c'est-à-dire environ trois ans.

Il a donc pour première tâche de donner une relation succincte des discussions qui ont eu lieu au sein de la Commission depuis le dernier rapport général du 9 mars 1967.

Les activités de la Commission seront exposées sous deux angles différents : une relation des communications qui lui ont été faites pendant les diverses sessions que couvre le rapport, suivie d'une communication du contenu des rapports dont la Commission a eu connaissance durant cette période.

A. — Rapport sur les débats de la Commission.

1. Session ordinaire de 1966-1967.

Le 27 avril 1967, la Commission a entendu un exposé de M. Henrion, Ministre des Finances, sur les problèmes monétaires européens.

Hij behandelde drie problemen :

- 1° het probleem van de internationale liquide middelen;
- 2° het probleem van de uitbreiding van de Europese kapitaalmarkt;
- 3° het probleem van de fiscale harmonisatie in het raam van de Euromarkt.

Met betrekking tot het vraagstuk van de internationale liquide middelen, onderstreepte de Minister dat men de oorsprong ervan — en dit probleem is dat van de verhouding tussen het volume van de wereldhandel tot de voor de dekking ervan bestemde reserves — teruggaat tot de akkoorden van Bretton-Woods. Het ging er toen om een einde te maken aan de misbruiken die wij tijdens de oorlogen gekend hebben door de opeenvolgende devaluaties, met als doel invloed uit te oefenen op de buitenlandse handelsbalansen.

Aangezien er toen reeds geen sprake meer van kon zijn terug te keren naar het stelsel van de gouden standaard, werden instellingen voor monetaire controle namelijk de Internationale Bank en het Internationaal monetair Fonds, opgericht. De samenwerking tussen de Lid-Staten van het I. M. F. is als volgt geregeld :

- a) het basisbeginsel is dat van de stabilisatie der wisselkoersen : er bestaat een procedure voor een geordende wijziging van de wisselkoersen, die tot 10 % kan bedragen en waarvoor de toelating van het I. M. F. is vereist.
- b) de Lid-Staten moeten overleg plegen, vooraleer zij de koersen wijzigen;
- c) de Lid-Staten moeten geleidelijk aan de belemmeringen van het handelsverkeer opheffen. De geldkoers werd bepaald op grond van het goud of van de dollar.

De Minister verklaart dat dit stelsel goed heeft gewerkt tot eind 1964.

De centrale banken scheppen nationale munten op basis van het goud of de dollar, maar er ontstaan moeilijkheden zodra het bestaande evenwicht verstoord wordt en de Lid-Staten van het I. M. F., en onder meer Frankrijk, de dollar beginnen te weigeren. Nadat voornoemd land het voorbeeld had gegeven, hebben andere centrale banken dezelfde houding aangenomen, wat heeft meegebracht dat de Verenigde Staten — die de hen aangeboden dollars moeten terugkopen — hun goudvoorraad op een gevaarlijke wijze hebben zien slinken, wat een schaarste aan internationale liquiditeiten heeft meegebracht.

De door de professor Rueff ontwikkelde theorie, die een terugkeer naar de goudstandaard voorstaat en die een enorme weerklank heeft gekregen dank zij de krachtige steun van generaal de Gaulle, is gebaseerd op een kritische analyse van het te Bretton-Woods uitgewerkte stelsel. Volgens die theorie dienen de dollars — die de reservemunt uitmaken en in de Verenigde Staten geplaatst zijn — twee maal : een eerste maal als reservemunt, daar de centrale banken het aanmaken van nationale munten met dollars dekken; een tweede maal wanneer ze ter conversie in goud worden aangeboden in de Verenigde Staten en door dit land worden gebruikt om goederen of ander goud aan te kopen.

Zulks werkt een bestendige inflatie en economische moeilijkheden in de gehele wereld in de hand.

Wat de ontwikkeling van de Europese kapitaalmarkt betreft, verklaart de Minister dat de regeringen thans in het bezit zijn van een door een hoger ambtenaar van de E. E. G., de heer Segre, opgesteld ontwerp-verslag, maar dat nog geen beslissing werd genomen op het niveau van de instellingen.

Il a traité de trois problèmes :

- 1° le problème des liquidités internationales;
- 2° le problème du développement du marché européen des capitaux;
- 3° le problème de l'harmonisation fiscale dans le cadre du marché commun.

En ce qui concerne le problème des liquidités internationales, le Ministre souligna que l'origine du problème, qui est celui de la proportion entre le volume du commerce mondial et des réserves pour le couvrir, remonte aux accords de Bretton-Woods. Il s'agissait alors de mettre fin aux abus qui s'étaient manifestés entre les deux guerres par le procédé des dévaluations successives destinées à influencer les balances commerciales extérieures.

Comme alors déjà il n'était plus question de retourner à l'étalon-or, des institutions de contrôle monétaire ont été créées : il s'agit de la Banque internationale et du Fonds monétaire international. La collaboration entre les pays membres du F. M. I. est organisée comme suit :

- a) le principe fondamental est la stabilisation des changes : il existe une procédure de modification ordonnée des taux de change, pouvant aller jusqu'à 10 %, qui requiert l'autorisation du F. M. I.;
- b) pour modifier les taux, les pays membres doivent procéder à des consultations préalables;
- c) les pays membres doivent procéder progressivement à l'élimination des restrictions des transactions commerciales. La monnaie était définie par référence à l'or, ou par référence au dollar.

Le Ministre déclara que ce système a bien fonctionné jusqu'à la fin de 1964.

Les banques centrales créent les monnaies nationales sur la base de l'or ou du dollar, mais le problème devient difficile à partir du moment où l'équilibre s'est modifié et que le dollar a commencé à être refusé par les pays membres du F. M. I., et notamment par la France. Ce pays ayant donné l'exemple, d'autres banques centrales ont suivi, ce qui a eu pour résultat que les Etats-Unis, qui devaient racheter les dollars qu'on leur présentait, ont vu ainsi leurs réserves d'or diminuer dangereusement, ce qui a entraîné une pénurie de liquidités internationales.

La théorie française du retour à l'étalon-or, qui a été élaborée par le professeur Rueff et qui a eu le retentissement que l'on connaît par la voix puissante du général de Gaulle, est basée sur une analyse critique du système de Bretton-Woods. D'après cette théorie, les dollars, qui constituent la monnaie de réserve et sont placés aux U. S. A., servent deux fois : une première fois, comme monnaie de réserve, les banques centrales couvrant la création de monnaies nationales par les dollars; une seconde fois, après leur présentation en vue de leur conversion en or aux Etats-Unis, par l'achat par ce pays de marchandises ou d'or nouveau.

Ceci provoque une inflation permanente et des troubles économiques sur le plan mondial.

En ce qui concerne le développement du marché européen des capitaux, le Ministre déclara que les Gouvernements sont en possession actuellement d'un projet de rapport établi par M. Segre, haut fonctionnaire de la C. E. E., mais qu'aucune décision n'a encore été prise sur le plan institutionnel.

Het verslag van de heer Segre stelt voor de hinderpalen die een vrij kapitaalverkeer in de weg staan, uit de weg te ruimen en de controlemaatregelen in verband met het beroep op de kapitaalmarkt, d. i. de controle op het beurswezen en op de toepassing van de fiscaliteit in verband met de effecten, eenvormig te maken.

De Zes nemen uiteenlopende standpunten in : België stemt in met de E. E. G.-voorstellen; Frankrijk wil van de markt van Parijs de grote Europese markt maken. Doch er is nog geen definitieve keuze gemaakt.

Wat ten slotte de harmonisering van de belastingstelsels van de zes landen der Gemeenschap betreft, is het grote probleem thans de invoering, in elk land van de Gemeenschappelijke Markt, van een regeling inzake belasting over de toegevoegde waarde overeenkomstig de richtlijnen van de E. E. G.-Raad van 11 april 1967 (P. B. 14 april 1967).

Zoals bekend is die regeling reeds in werking in Frankrijk. Nederland was het meest tegen die regeling gekant; hoe paradoxaal het ook lijkt, precies de val van de Nederlandse Regering heeft nieuwe ontwikkelingen in die zaak mogelijk gemaakt. De voorlopige Minister-president Zylstra heeft de moed gehad tegen die weerstand in te gaan en de instemming van zijn land met de invoering van de B. T. W. op 1 januari 1970 te betekenen, overeenkomstig de richtlijnen van de E. E. G.-Raad.

Sedertdien staan wij voor een nieuw voorstel vanwege Frankrijk, dat de eenmaking van de belastingen op de inkomens inzake vennootschappen en ondernemingen voorstaat via de toepassing van een gemeenschappelijke aanslagvoet.

Een derde probleem is de afschaffing van de voorrechten die door sommige financiële plaatsen, o.a. de Luxemburgse holdings, nog worden toegekend. Luxemburg zal van de voorrechten die het voor de belegging van buitenlandse kapitalen toekent, afstand moeten doen.

* * *

De toenmalige Minister van Europese Zaken, de heer Van Elslande, hield twee belangrijke uiteenzettingen.

De eerste vond plaats op 24 mei 1967 en betrof hoofdzakelijk het verslag van de Belgische Regering dd. 30 maart 1967 (1).

De tweede uiteenzetting van de heer Van Elslande vond plaats op 28 november 1967. De commissie vergaderde alsdan samen met de werkgroep van de raadgevende vergadering van de Raad van Europa, onder het voorzitterschap van de heer Czernezt, lid van de « Nationalrat » van de Oostenrijkse republiek.

De heer Van Elslande ontleedde toen het vraagstuk van de toetreding van Groot-Brittannië tot de gemeenschappelijke markt.

Hij herinnerde aan de eerste poging die in 1963 mislukte. Wij verkeren thans in dezelfde toestand. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft in overeenstemming met artikel 237 van het Verdrag een advies opgesteld.

Dit advies bevat drie voorname delen :

- de algemene vraagstukken in verband met de uitbreiding van de Gemeenschappen;
- de nieuwe grenzen van de Douane- en economische Unie ingeval van toetreding van nieuwe landen;
- de betrekkingen tussen een uitgebreide Gemeenschap en de derde landen (de landen van de E.V.A. en van het Commonwealth, inzonderheid Nieuw-Zeeland).

(1) P. Besch. gewone zitting 1966-1967 document n° 392/1, verslag over de uitvoering van verdragen tot inrichting van de E. E. G., de E. G. K. S. en Euratom gedurende het jaar 1966.

Le rapport Segre préconise la suppression des obstacles à la libre circulation des capitaux et l'unification du régime de contrôle de l'appel aux capitaux, c'est-à-dire du régime boursier et de la fiscalité des valeurs mobilières.

Les positions au sein des Six demeurent divergentes : la Belgique est favorable aux propositions de la C. E. E., la France a l'ambition de faire du marché de Paris le grand marché de l'Europe. Toutefois, aucune orientation définitive ne peut encore être fixée.

Enfin, en ce qui concerne l'harmonisation fiscale des six pays de la communauté, le grand problème actuellement est celui de l'instauration, dans chaque pays du marché commun, d'un régime de taxe sur la valeur ajoutée, conformément aux directives du Conseil de la C. E. E. du 11 avril 1967 (J.O. 14 avril 1967).

Comme chacun sait, ce système est déjà en vigueur en France. Les Pays-Bas y étaient les plus opposés; paradoxalement, c'est la chute du Gouvernement des Pays-Bas qui a fait avancer cette affaire dans ce pays. Le Président du Cabinet intérimaire M. Zylstra, a eu le courage de passer outre et d'apporter l'accord de son pays à l'instauration de la T. V. A. pour le 1^{er} janvier 1970, conformément aux directives du Conseil de la C. E. E.

Depuis lors, nous nous trouvons devant une nouvelle proposition de la France, préconisant l'unification des impôts sur les revenus en matière de sociétés et d'entreprises, par l'application d'un taux commun de taxation.

Un troisième problème est la suppression des privilèges que continuent à accorder certaines places financières, telles que les holdings luxembourgeois. Il faudra que le Luxembourg renonce aux privilèges qu'il accorde pour le placement des capitaux étrangers.

* * *

M. Van Elslande, à l'époque Ministre des Affaires européennes, a fait deux exposés importants.

Le premier a été prononcé le 24 mai 1967 et a porté essentiellement sur le rapport publié par le Gouvernement belge le 30 mars 1967 (1).

Le second exposé de M. Van Elslande se situe le 28 novembre 1967. La Commission était réunie, ce jour, avec le groupe de travail de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, sous la présidence de M. Czernezt, membre du « Nationalrat » de la République autrichienne.

M. Van Elslande se livra à une analyse du problème de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun.

Il rappela l'échec de la première tentative en 1963. Nous nous trouvons actuellement dans la même situation. La Commission des Communautés européennes a rédigé un avis conformément à l'article 237 du Traité.

Cet avis comporte trois parties principales :

- les problèmes généraux de l'élargissement des Communautés;
- les dimensions nouvelles de l'Union douanière et économique en cas d'adhésion de nouveaux pays;
- les rapports entre une Communauté élargie et les pays tiers (les pays de l'A.E.L.E. et du Commonwealth, principalement de la Nouvelle-Zélande).

(1) Documents parlementaires, session ordinaire 1966-1967, document n° 392/1, rapport sur l'exécution des traités instituant la C. E. E., la C. E. C. A. et l'Euratom, pendant l'année 1966.

De voornaamste problemen die in deze drie grote hoofdstukken worden besproken, zijn de volgende :

- het herstel van het economisch en monetair evenwicht van Groot-Brittannië; de Commissie stelt voor dat men terzake met de Britse Regering overleg zou plegen;
- de weerslag van de toetreding van Groot-Brittannië op de financiering van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek.

De Commissie heeft eveneens het vraagstuk van de fusie van de Verdragen besproken. Terzake staan twee stellingen tegenover elkaar : de enen wensen dat de fusie plaats heeft vóór de uitbreiding, de anderen dat het andersom zou gebeuren. In feite stelt de Commissie voor die twee problemen terzelfdertijd aan te pakken.

De Commissie stelde ten slotte vast dat zij niet over alle elementen beschikt die haar in staat moeten stellen een definitief oordeel over de besproken problemen uit te brengen. Zij stelde daarom voor onderhandelingen aan te knopen met de landen die hun aanvraag om toetreding hebben ingediend.

De Minister onderstreepte dat de Belgische Regering daarentegen de mening is toegedaan dat het vraagstuk anders moet worden gesteld : Engeland moet aan de Zes vragen of zij een andere oplossing hebben i.v.m. de positie van het pond, zoals bijvoorbeeld de schepping van een Europese munt.

In verband met deze suggestie heeft Frankrijk doen opmerken dat dit inhoudt dat eerst een Europese politieke unie tot stand moet worden gebracht.

Het was op dat ogenblik dat, door een persconferentie van 27 november 1967 de toenmalige president van de Franse republiek, Generaal de Gaulle zich namens zijn land had verzet tot de toetreding van Groot-Brittannië tot het Europa der zes.

Een zeer interessante discussie ontspon zich in uw commissie. Hieraan namen ondermeer deel tal van Belgische leden van de commissie en afgevaardigden bij de Europese vergaderingen, alsook leden van het Engels, het Iers, het Westduits, het Zweeds en het Oostenrijks parlement.

De heer Harmel, Minister van Buitenlandse Zaken, hield op 30 november 1967, een paar dagen na de persconferentie van de Franse President de Gaulle, een belangrijke uiteenzetting betreffende de toetreding van Groot-Brittannië tot de Gemeenschappelijke Markt.

De Minister onderstreepte dat geduld het enige wapen was om de situatie te veranderen en beloofde dat voorafgaande consultaties tussen de Beneluxpartners zouden plaatshebben om een gemeenschappelijke houding te bepalen.

Een belangrijke gedachtenwisseling ontspon zich toen in uw Commissie, tijdens welke verscheidene leden kritiek uitbrachten op de houding van de toenmalige Franse president.

Ter dier gelegenheid werden ook de houding besproken van de Gemeenschappelijke Markt tegenover de evolutie van de situatie in Griekenland, alsook de gemeenschappelijke houding die het Europa der Zes zou moeten aannemen tegenover de toen geplande conferentie van New-Delhi over de handel en de ontwikkeling die in het jaar 1968 moest worden gehouden.

2. Buitengewone zitting 1968.

Tijdens deze zitting kwam de Commissie voor de Europese Zaken niet bijeen.

Les principaux problèmes traités dans ces trois grands chapitres sont les suivants :

- le rétablissement de l'équilibre économique et monétaire de la Grande-Bretagne; la Commission propose une concertation avec le Gouvernement britannique à ce sujet;
- l'incidence de l'adhésion de la Grande-Bretagne sur le financement de la politique agricole commune.

La Commission a examiné également la question de la fusion des Traités. Deux thèses s'affrontent à ce sujet : les uns voudraient que la fusion se fasse avant l'élargissement, les autres voudraient que ce soit le contraire. En fait, la Commission propose d'aborder ces deux problèmes en même temps.

La Commission conclut par la constatation qu'elle ne possède pas tous les éléments pour permettre un avis définitif sur les problèmes soulevés. C'est pourquoi elle propose d'ouvrir des négociations avec les pays ayant présenté des demandes d'adhésion.

Le Ministre a souligné que le Gouvernement belge est d'avis, au contraire, que le problème doit être retourné : c'est à l'Angleterre de demander aux Six s'ils ont une formule de rechange à la position de la livre, par exemple la création d'une monnaie européenne.

La France réplique à cette suggestion que celle-ci implique la création préalable d'une union politique européenne.

C'est à ce moment que, lors d'une conférence de presse en date du 27 novembre 1967, le général De Gaulle qui, à ce moment, était le président de la République française, s'est opposé, au nom de son pays, à l'adhésion de la Grande-Bretagne à l'Europe des Six.

Une discussion très intéressante a eu lieu au sein de votre Commission. Y prirent notamment part de nombreux membres belges de la commission, délégués auprès des Assemblées européennes, ainsi que des membres des parlements de la Grande-Bretagne, de l'Irlande, de l'Allemagne fédérale, de la Suède et de l'Autriche.

M. Harmel, Ministre des Affaires étrangères, a tenu, le 30 novembre 1967, quelques jours après la conférence de presse du Président français De Gaulle, un important exposé relatif à l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun.

Le Ministre a souligné que la patience était la seule arme pour changer la situation et a promis que des consultations préalables se tiendraient entre les partenaires du Benelux pour déterminer une attitude commune.

Un important échange de vues s'est alors déroulé au sein de votre Commission; plusieurs membres ont critiqué l'attitude du Président français de l'époque.

A cette occasion, votre Commission a également discuté de l'attitude du Marché commun par rapport à l'évolution de la situation en Grèce, ainsi que de l'attitude à adopter par l'Europe des Six à l'égard de la Conférence de la Nouvelle-Delhi sur le commerce et le développement qui devait avoir lieu en 1968.

2. Session extraordinaire 1968.

La Commission des Affaires européennes ne s'est pas réunie durant cette session.

3. Gewone zitting 1968-1969.

Buiten de bijeenkomst van 20 november 1968, tijdens welke de Commissie haar bureau aanduidde en deze van 26 maart 1969 waar zij bij toepassing van artikel 83, 5 van het Kamerreglement de leden aanstelde die verslag zouden uitbrengen over de werkzaamheden van de Europese vergaderingen waartoe deze leden behoorden, (1), hield de heer Theo Lefevre, Minister belast met wetenschapsbeleid, op 18 december 1968 een belangrijke uiteenzetting over Euratom, Eldo en Esro.

De Gemeenschappelijke Markt verkeerde toen nog steeds in crisisperiode en het probleem van het Europees wetenschappelijk beleid stond op een tweesprong.

Euratom had een groot gedeelte van zijn eerst opgelegde opdrachten beëindigd terwijl het ruimteonderzoek met de Eldo- en Esro-programma's moeilijkheden ondervond.

De heer Lefevre onderstreepte ondermeer welke volgens België de vereisten waren voor een coherente Europese vooruitstrevende houding op wetenschappelijke, technologisch en industrieel vlak.

Deze vereisten waren volgens de Minister :

- dat ondernemingen van een zekere omvang met competitief karakter zouden worden opgericht;
- dat men aan dergelijke ondernemingen gemeenschappelijke programma's voor research op lange termijn zou toevertrouwen;
- dat akkoorden over openbare bestellingen op lange termijn voor zeer ontwikkelde producten zouden worden vastgelegd;
- dat men op Europees vlak openbare wetenschappelijke diensten zou tot stand brengen;
- dat men de nodige maatregelen ter vrijwaring van de autonomie van Europa tegenover andere landen, bvb. de Verenigde Staten, zou tot stand brengen.

Er is in de laatste jaren, aldus de Minister, in Europa veel onderlinge samenwerking geweest maar een samenwerking zonder duidelijke conceptie en zonder wel omlijnde doelstellingen.

Europa loopt gevaar dat de kloof die haar scheidt van de Verenigde Staten inzake wetenschappelijk onderzoek nog vergroot en dat zij bovendien door een land zoals Japan wordt voorbijgestreefd.

De Minister vestigde vervolgens de aandacht op het standpunt van de verschillende Europese partner-landen waarvan sommige er een weinig Europese zienswijze op na houden.

Andere stelden de problemen te scherp en koppelden alles aan de intrede van Groot-Brittannië in de gemeenschappelijke markt.

Wat het ruimtelijk onderzoek betreft, vestigde de Minister de aandacht op de oprichting van gefragmenteerde organismen zoals Eldo en Esro, hetgeen hij als een vergissing bestempelde.

In de zomer van het jaar 1968 kende Eldo bijna een fatale afloop. Veel te dikwijls voeren de landen, speciaal de belangrijkste, die aan het programma meewerken een eigen nationalistische politiek; de situatie verbeterde er echter enigszins op wanneer einde 1968 te Bonn een begroting voor drie jaar, tot en met 1972, werd goedgekeurd.

(1) HH. Humblet, Meyers, Radoux.

3. Session ordinaire 1968-1969.

A l'exception de sa réunion du 20 novembre 1968 au cours de laquelle votre Commission a nommé son bureau et de celle du 26 mars 1969 au cours de laquelle elle a désigné, en application de l'article 83, 5, du Règlement de la Chambre, les membres qui devaient lui faire rapport sur les activités des Assemblées européennes dont ils font partie (1), elle a entendu, le 18 décembre 1968, un important exposé de M. Theo Lefèvre, Ministre chargé de la Politique scientifique, sur l'Euratom, l'Eldo et l'Esro.

Le Marché commun traversait encore à cette époque une période de crise et le problème de la politique scientifique européenne se trouvait à la croisée des chemins.

L'Euratom avait achevé une grande partie des tâches primordiales qui lui avaient été imposées et la recherche spatiale dans le cadre des programmes Eldo et Esro rencontrait des difficultés.

M. Théo Lefèvre a souligné entre autres quelles étaient, selon la Belgique, les conditions requises pour une attitude européenne progressiste et cohérente sur les plans scientifique, technologique et industriel.

D'après le Ministre, ces conditions étaient les suivantes :

- constituer des entreprises d'une certaine importance et ayant un caractère compétitif;
- confier à ces entreprises des programmes communs de recherche à long terme;
- conclure des accords relatifs à des commandes publiques à long terme pour certains produits très élaborés;
- réaliser, sur le plan européen, des services scientifiques publics;
- prendre les mesures nécessaires afin d'assurer l'autonomie de l'Europe à l'égard des autres pays, par exemple, des Etats-Unis.

Il y a eu, au cours des dernières années en Europe, a poursuivi le Ministre, une coopération assez fréquente, mais une coopération sans claire conception et sans objectifs bien définis.

L'Europe court le risque de voir s'agrandir le fossé qui la sépare des Etats-Unis sur le plan de la recherche scientifique, et même de se faire dépasser par un pays comme le Japon.

Le Ministre a ensuite attiré l'attention sur les positions des différents pays partenaires, parmi lesquels certains adoptent un point de vue qui n'est guère européen.

D'autres ont posé les problèmes de façon trop nette, en liant tout à l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

Pour ce qui concerne la recherche spatiale, le Ministre a attiré l'attention sur la création d'organismes fragmentés tels que l'Eldo et l'Esro, création qu'il a qualifiée d'erreur.

Au cours de l'été de 1968, l'Eldo a traversé une crise qui lui était presque fatale. Trop souvent, les pays, spécialement les plus importants, qui participent au programme, mènent une politique nationaliste; la situation s'est toutefois quelque peu améliorée lorsqu'a été adopté à Bonn, à la fin de l'année 1968, un budget de 3 ans portant jusqu'à 1972 inclus.

(1) MM. Humblet, Meyers, Radoux.

Euratom kende op zijn beurt een crisis. Er was sprake van de afdanking van wetenschappelijk personeel. Besprekingen echter brachten de hoop dat een beperkt gemeenschappelijk samenwerkingsprogramma zou totstandkomen. Tijdens de conferentie van Ministers op 20 december 1968 werd een eerste overgangperiode van drie maanden vastgesteld om nieuwe programma's op lange termijn voor Euratom te kunnen vaststellen.

Tijdens het debat dat zich ontspon, wezen sommige leden op de positieve houding van de E.E.G.-ambtenaren en de opbouwende aard van de resoluties van het Europees Parlement ondermeer op 12 december 1968 te Luxemburg genomen.

Sommige leden onderstreepten ter dier gelegenheid dat er een veel grotere inspanning moest worden geleverd om de algemene publieke opinie te winnen voor het Europees ideaal, en dat men moet speculeren op de jongere generatie die op dit vlak, speciaal wat het gemeenschappelijk wetenschappelijk onderzoek betreft, veel verder is geëvolueerd dan de politici zelf.

4. Gewone zitting 1969-1970.

De commissie vergaderde op 22 oktober 1969 en hernieuwde haar bureau dat hetzelfde bleef van de voorgaande zitting.

Op 15 januari 1970 besprak zij het wetsvoorstel van de heren Nothomb en Chabert (1). Dit wetsvoorstel waarbij de rechtstreekse verkiezing van de Belgische leden van het Europees parlement wordt georganiseerd strekte ertoe in België zoals trouwens in andere landen — Groot-Hertogdom Luxemburg bvb. — tot een effectieve verwezenlijking van hetgeen reeds zolang door het Europees parlement en elders werd aangevraagd: de rechtstreekse verkiezing van de Europese parlementsleden.

Het onthaal dat de commissie aan dit wetsvoorstel reserveerde was uiterst positief; de auteurs werden uitgenodigd in samenwerking met afgevaardigden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van het Ministerie van Binnenlandse Zaken verder naar de praktische verwezenlijking van dit doel te streven.

Deze besprekingen die plaats vonden mondden tenslotte uit in een ruimer opgevat wetsvoorstel (2).

Op 23 april 1970 kwam de Commissie opnieuw bijeen om de heer Harmel, Minister van Buitenlandse Zaken te horen.

De heer Harmel onderstreepte de uitzonderlijke bijdrage van de Europese topconferentie die gehouden werd op 1 en 2 december 1969 in Den Haag.

De aldaar genomen beslissingen waren belangrijk (3):

- het overschakelen van de gemeenschappelijke markt naar de definitieve periode;
- het verder ontwikkelen van de Europese gemeenschappen in de sector van de landbouw, de monetaire, economische en industriële politiek;
- het uitbreiden van de gemeenschap tot de staten die hun aanvraag hadden gedaan: Groot-Brittannië, Ierland, Denemarken en Noorwegen, en dit mits het innemen van een gemeenschappelijk standpunt door de 6 E.E.G.-staten;

(1) P. Besch., n° 554/1, gewone zitting 1968-1969 dat bij de Kamer werd neergelegd op 27 juni 1969.

(2) Wetsvoorstel Nothomb, Chabert, Van Offelen, De Croo (Stuk Kamer n° 680/1).

(3) Zie bijlage I van dit verslag.

C'est ensuite l'Euratom qui a traversé une crise. Il était question de licencier du personnel scientifique. Des négociations ont toutefois fait naître l'espoir de voir élaborer un programme commun de coopération. Au cours de la conférence des Ministres du 20 décembre 1968, il a été décidé de fixer une nouvelle période transitoire de trois mois pour pouvoir établir de nouveaux programmes à long terme pour l'Euratom.

Au cours du débat qui suivit, certains membres ont souligné l'attitude positive des fonctionnaires de la C.E.E. et la nature constructive des résolutions prises par le Parlement européen, entre autres le 12 décembre 1968 à Luxembourg.

Certains membres ont souligné à cette occasion qu'il y avait lieu de faire un effort beaucoup plus considérable en vue de gagner l'opinion publique à l'idéal européen, et qu'il convenait de spéculer sur la jeune génération qui, sur ce plan et spécialement sur celui de la recherche scientifique commune, connaît un degré d'évolution bien plus avancé que les politiques.

4. Session ordinaire 1969-1970.

La Commission s'est réunie le 22 octobre 1969 et a renouvelé son bureau, lequel est resté identique à celui de la session précédente.

Le 15 janvier 1970 elle a discuté la proposition de loi de MM. Nothomb et Chabert (1). Cette proposition de loi qui organise l'élection directe des membres belges du Parlement européen, tend à réaliser effectivement en Belgique, comme d'ailleurs dans d'autres pays, au Grand-Duché de Luxembourg par exemple, ce qui était réclamé depuis longtemps déjà par le Parlement européen: l'élection au suffrage direct des parlementaires européens.

L'accueil réservé par la Commission à cette proposition a été des plus positifs: les auteurs ont été invités à rechercher la réalisation pratique de ce but en collaboration avec des délégués du Ministère des Affaires étrangères et du Ministère de l'Intérieur.

Les échanges de vues qui se sont déroulés ont finalement débouché sur une proposition de loi de plus large conception (2).

La Commission s'est à nouveau réunie le 23 avril 1970 pour entendre M. Harmel, Ministre des Affaires étrangères.

M. Harmel a souligné la contribution exceptionnelle de la Conférence européenne au sommet qui s'est tenue les 1^{er} et 2 décembre 1969 à La Haye.

Les décisions qui y ont été prises étaient importantes (3):

- le passage du Marché commun à sa phase définitive;
- la poursuite du développement des communautés européennes dans les secteurs de l'agriculture et de la politique monétaire, économique et industrielle;
- l'extension de la Communauté aux Etats qui en avaient fait la demande: la Grande-Bretagne, l'Irlande, le Danemark et la Norvège, et cela moyennant une prise de position commune des Six;

(1) Doc. parlam., n° 554/1, session ordinaire 1968-1969, déposé à la Chambre le 27 juin 1969.

(2) Proposition de loi de MM. Nothomb, Chabert, Van Offelen, De Croo (Doc. Ch. n° 680/1).

(3) Voir annexe I au présent rapport.

— de politieke eenmaking gekoppeld aan de noodzakelijke aanpassingen van het verdrag van Rome en de versterking van de aan het Europees parlement voorbehouden macht.

De agenda van de voorziene werken werd in de eerste trimester van het jaar 1970 scrupuleus gevolgd, terwijl dit ook het geval leek te zijn voor het tweede trimester van het jaar 1970.

B. — Behandeling van aan de Commissie voorgelegde verslagen.

1. Verslagen voorzien door de wet.

Bij de goedkeuring van het verdrag van Rome verplichtte de wetgever de regering jaarlijks overeenkomstig artikel 2 van de wet van 2 december 1957 een verslag uit te brengen over de uitvoering van de Europese verdragen.

Het laatste verslag dagteekent van de gewone zitting 1966-1967 en werd op 30 maart 1967 bij de Kamer ingediend.

Het behandelde uitvoerig de inwerkingtreding van het Verdrag van Rome op intern vlak en voornamelijk de kwestie van het vrij verkeer van goederen en de progressieve verwezenlijking van de economische unie alsook het gemeenschappelijk beleid in verscheidene domeinen.

Het belangrijkste gedeelte van het regeringsverslag werd gewijd aan de buitenlandse betrekkingen van de gemeenschap.

De E. G. K. S., het Euratom, de fusie van executieven en buitenlandse handel van de Belgisch-Luxemburgse economische unie en van de Benelux zelf in het kader van het E.E.G. werden insgelijks onderzocht.

Sedert dit verslag werd geen bijkomend verslag meer ingediend door de regering, wat in tegenstrijd is met de uitdrukkelijke bepalingen van de wet waarbij de Europese verdragen werden goedgekeurd.

2. Verslagen voorzien door het reglement.

Artikel 83, n° 5 van het reglement bepaalt dat de afgevaardigden van de Kamer bij de Europese vergaderingen jaarlijks verslag over de werkzaamheden van deze vergaderingen zouden uitbrengen.

De voorlaatste verslagen dagtekenen van de zitting 1965-1966 (1).

Men mag dus beweren dat er sedert 1966 tot en met 1969 geen jaarlijkse verslagen werden ingediend en geen verslaggever door uw commissie was aangeduid.

De verslagen over de werkzaamheden van de Europese internationale vergaderingen werden wat de laatste periode betreft respectievelijk uitgebracht :

door de heer Radoux over de werkzaamheden van het Europees parlement tussen 1 mei 1968 en 30 april 1969;

door de heer A. Humblet voor de raadgevende interparlementaire Beneluxraad voor het jaar 1968;

(1) P. Besch. Gewone zitting 1965-1966, n° 567 verslag van de heer Boey over de werkzaamheden van de raadgevende interparlementaire Beneluxraad tijdens het jaar 1965 : ingediend op 13 oktober 1966.

Verslag van de heer Radoux over de werkzaamheden der « Assemblée van de Westeuropese Unie tijdens de jaren 1965-1966 » elfde en twaalfde zitting » neergelegd op 27 oktober 1966.

Verslag van de heer De Gryse over de werkzaamheden van het Europese Parlement van 1 mei 1965 tot 30 april 1966. Verslag neergelegd op 21 december 1966.

— l'unification politique liée aux adaptations nécessaires du Traité de Rome et le renforcement du pouvoir réservé au Parlement européen.

Le calendrier des travaux a été scrupuleusement suivi au cours du premier trimestre de 1970 et il semble qu'il en est de même pour le deuxième trimestre de 1970.

B. — Examen des rapports présentés à la Commission.

1. Rapports prévus par la loi.

Lors de l'approbation du Traité de Rome, le législateur avait fait obligation au Gouvernement d'établir un rapport sur l'application des Traités européens, conformément à l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957.

Le dernier rapport date de la session ordinaire 1966-1967 et a été déposé le 30 mars 1967 à la Chambre.

Il traite longuement de l'entrée en vigueur du Traité de Rome sur le plan intérieur et plus particulièrement de la question de la libre circulation des biens, de la réalisation progressive de l'union économique et de la politique commune en divers domaines.

La partie la plus importante du rapport gouvernemental a été consacrée aux relations extérieures de la Communauté.

La C. E. C. A., l'Euratom, la fusion des exécutifs, le commerce extérieur de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du Benelux dans le cadre de la C. E. E. ont également été examinés.

Depuis ce rapport, le Gouvernement n'a plus déposé de rapport complémentaire, ce qui est contraire aux dispositions expresses de la loi d'approbation des Traités européens.

2. Rapports prévus par le Règlement.

L'article 83, n° 5, du Règlement prévoit que les délégués de la Chambre aux Assemblées européennes feront chaque année rapport sur les activités de celles-ci.

Les avant-derniers rapports datent de la session 1965-1966 (1).

Il est donc permis d'affirmer que, de 1966 à 1969 inclus, aucun rapport annuel n'a été déposé et qu'aucun rapporteur n'a été désigné par votre Commission.

Les rapports sur les activités des assemblées internationales européennes ont été faits, en ce qui concerne la dernière période, respectivement :

par M. Radoux, sur les activités du Parlement européen entre le 1^{er} mai 1968 et le 30 avril 1969;

par M. A. Humblet pour le Conseil consultatif interparlementaire du Benelux pour l'année 1968;

(1) Doc. parl., Session ord. 1965-1966, n° 567, rapport de M. Boey sur les activités du Conseil consultatif interparlementaire du Benelux au cours de l'année 1965 : déposé le 13 octobre 1966.

Rapport de M. Radoux sur les activités de « l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale au cours des années 1965-1966, onzième et douzième sessions » : déposé le 27 octobre 1966.

Rapport de M. De Gryse sur les activités du Parlement européen du 1^{er} mai 1965 au 30 avril 1966. Rapport déposé le 21 décembre 1966.

door de heer Meyers voor de West-Europese Unie, verslag neergelegd op 10 maart 1970, en insgelijks door de heer Meyers voor de raadgevende vergadering van de Raad van Europa tijdens het jaar 1969 neergelegd op 27 april 1970.

Een eerste vaststelling dringt zich op : voor de jaren 1966 en 1967 werden geen verslagen uitgebracht door de afgevaardigden bij de Europese Internationale Vergaderingen.

Gedeeltelijk werd een overzicht gegeven over de activiteiten van de Europese Internationale Vergaderingen voor het jaar 1968 en het jaar 1969.

De aandacht van de Kamer moet op deze toestand worden gevestigd.

Deze door het reglement voorgeschreven verslagen behelzen het voordeel een beknopt relaas te geven aan de Kamer van de belangrijkste activiteiten, standpunten en beslissingen van de Europese Internationale Vergaderingen.

Het feit dat zij door de deelnemers zelf worden opgesteld, bevordert de contacten tussen het parlement en de Internationale Vergaderingen met inbegrip van de Interparlementaire consultatieve Beneluxraad.

D. — Bijzondere vraagstukken welke door uw Commissie werden behandeld.

De Commissie behandelde insgelijks gedurende de zitting 1969-1970 twee bijzondere vraagstukken :

- de rechtstreekse verkiezingen van de Belgische leden van het Europees Parlement.
- de mogelijkheid om een aanwezigheid in het Europees Parlement met een aanwezigheid in het Belgisch Parlement gelijk te stellen.

1. *Rechtstreekse verkiezingen van de Belgische leden van het Europees Parlement.*

De heren Nothomb en Chabert legden op 27 juni 1969 een wetsvoorstel neer waarbij de rechtstreekse verkiezing van de Belgische leden van het Europees Parlement wordt georganiseerd (stuk n° 454/1 (1968-1969)).

Het hoofddoel ervan was met een speciale raadpleging van het kiezerskorps dat zich in oktober 1970 zou uitspreken bij de gemeenteraadsverkiezingen de aanduiding te zien gebeuren van de leden van het Europees Parlement.

Een amendement van de heer Glinne (stuk n° 454/2) beoogde dat de vertegenwoordigers van het Europees Parlement niet alleen door het gemeentelijk kiezerskorps zouden worden aangeduid maar, ook onder dezelfde voorwaarden als de Belgen, door de onderdanen van de Lid-Staten van de E.E.G. die hun woonplaats in België hadden gevestigd.

De Commissie besprak dit wetsvoorstel op 23 april 1970 en besloot hierover een eenparig gunstig advies uit te brengen. Het oorspronkelijk wetsvoorstel werd besproken met de medewerkers van de Ministers van Buitenlandse Zaken en Binnenlandse Zaken.

Een nieuw wetsvoorstel werd ingediend. Wegens de bezwaren waartoe dit voorstel aanleiding gaf, werd het herwerkt. Dit nieuw voorstel strekte ertoe een raadpleging tot stand te brengen van het kiezerskorps bij rechtstreeks algemeen stemrecht ten einde de Belgische leden van het Europees parlement aan te duiden (1).

(1) P. Besch., gewone zitting 1969-1970, n° 680/1.

par M. Meyers, pour l'Union de l'Europe occidentale, rapport déposé le 10 mars 1970, et également par M. Meyers, pour l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe au cours de l'année 1969, rapport déposé le 27 avril 1970.

Une première constatation s'impose : pour les années 1966 et 1967, aucun rapport n'a été fait par vos délégués aux Assemblées internationales européennes.

Un aperçu partiel des activités des Assemblées internationales européennes a été donné pour les années 1968 et 1969.

L'attention de la Chambre doit être attirée sur cette situation.

Ces rapports, prescrits par le règlement, présentent l'avantage de relater brièvement, à l'intention de la Chambre, les principales activités, prises de position et décisions intervenues au sein des Assemblées internationales européennes.

Etant donné que ces rapports sont rédigés par les participants eux-mêmes, ils sont de nature à favoriser les contacts entre le Parlement et les Assemblées internationales, y compris le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

D. — Problèmes particuliers traités par la Commission.

Au cours de la session 1969-1970, la Commission a également traité de deux problèmes particuliers :

- l'élection directe des membres belges du Parlement européen;
- la possibilité d'assimiler la présence au Parlement européen à la présence au Parlement belge.

1. — *L'élection directe des membres belges du Parlement européen.*

MM. Nothomb et Chabert ont déposé, le 27 juin 1969, une proposition de loi organisant l'élection directe des membres belges du Parlement européen (Doc. n° 454/1 — (1968-1969)).

Son but principal était de faire désigner les membres du Parlement européen, au cours d'une consultation spéciale, par le corps électoral, lequel serait appelé à se prononcer en octobre 1970 lors des élections communales.

Un amendement de M. Glinne (Doc. n° 454/2) tendait à faire désigner les représentants au Parlement européen non seulement par les électeurs communaux mais aussi, dans les mêmes conditions que les Belges, par les ressortissants des Etats membres de la C. E. E. qui ont établi leur domicile en Belgique.

La Commission a examiné cette proposition le 23 avril 1970 et a décidé à l'unanimité d'y réserver un avis favorable. La proposition initiale a été discutée avec des collaborateurs des Ministres des Affaires étrangères et de l'Intérieur.

En raison des objections formulées contre cette proposition, celle-ci fut remaniée. La nouvelle proposition de loi tendait à organiser une consultation du corps électoral au suffrage universel direct en vue de la désignation des membres belges au Parlement européen (1).

(1) Doc. n° 680/1, session 1969-1970.

Dit laatste wetsvoorstel neergelegd op 14 mei 1970 was ondertekend door de heren C. F. Nothomb, J. Chabert, A. Van Lent, A. Baudson, H. De Croo en J. Van Offelen.

Dit laatste wetsvoorstel dat in een meer uitgebreide techniek van aanduiding van de leden van het Europees Parlement voorzag, werd in een werkgroep op 2 juni 1970 in aanwezigheid van de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Binnenlandse Zaken en hun medewerkers als ook van bepaalde leden van Kamer en Senaat besproken.

De moeilijkheden van technische en juridische aard die zich stelden maken het onmogelijk deze raadpleging te zien koppelen aan de gemeenteraadsverkiezingen van 11 oktober 1970.

Wellicht kan dergelijke raadpleging op een latere datum geschieden. Vele vraagstukken blijven echter open zoals de omschrijving van het kiesgebied, de opvolging van de aangeduide verkozen leden die trouwens lid van het parlement moeten zijn volgens artikel 138 van het Verdrag van Rome, de verplichte opkomst bij deze raadpleging enz...

Over het algemeen mag gezegd worden dat de Regering gunstig staat tegenover deze parlementaire initiatieven.

2. Probleem van de dubbele aanwezigheid in het Europees en het Nationaal Parlement.

Tijdens een vergadering van de Commissie dd. 15 januari 1970, merkte een lid op dat de aanwezigheid van de afgevaardigden in het Europees Parlement zowel in de plenaire zitting als in de veelvuldige commissiezittingen ervan, het hen onmogelijk maakt terzelfdertijd aanwezig te zijn in de openbare vergaderingen en de commissievergaderingen van de Kamer.

Er werd opgemerkt dat een Europees parlementair die dit mandaat wenst uit te voeren in de parlementaire zitting minstens gedurende een twaalf weken of per jaar niet aanwezig kan zijn op de bijeenkomsten van de Kamer of van de Commissies.

De mogelijkheid zou kunnen onderzocht worden een werkelijke aanwezigheid te Straatsburg of te Luxemburg in de vergaderingen van het Europees Parlement of in de commissievergaderingen ervan te zien gelijkstellen met een aanwezigheid in het Nationaal Parlement.

Ofschoon dit idee een reeks van grondwettelijke, wettelijke, reglementaire en technische moeilijkheden met zich meebrengt, vroeg de Voorzitter van de commissie dat het lid die deze suggestie opperde zijn zienswijze desaan gaande zou uitwerken.

Deze kwestie zal later opnieuw door de Commissie worden besproken.

V. — BESLUIT.

Dit vijfde algemeen verslag over de werkzaamheden van de Commissie voor de Europese Zaken en over de bevindingen waartoe zij is gekomen, wijdt niet uit over de snelle evolutie van de toestand op Europees gebied.

Na de moeilijke periodes die wij gekend hebben tijdens de jaren 1967-1968-1969 was het de bijeenkomst van Den Haag in december 1969 (1) die de Europese Gemeenschap terug op gang bracht, en het Europees Parlementarisme verstevigde, dank zij de nieuwe bevoegdheden die op budgettair gebied aan het parlement langzamerhand worden toegestaan (2).

(1) Zie bijlage I van dit verslag.

(2) Zie bijlage II van dit verslag.

Cette dernière proposition, déposée le 14 mai 1970, était signée par MM. C. F. Nothomb, J. Chabert, A. Van Lent, A. Baudson, H. De Croo et J. Van Offelen.

Ce texte, qui prévoyait une technique plus élaborée pour la désignation des membres du Parlement européen, a été examiné le 2 juin 1970 en présence des Ministres des Affaires étrangères et de l'Intérieur ainsi que leurs collaborateurs, de même qu'un certain nombre de membres de la Chambre et du Sénat.

Les difficultés d'ordre technique et juridique qui sont apparues ne permettent pas d'organiser cette consultation en même temps que les élections communales du 11 octobre 1970.

Sans doute une telle consultation pourra-t-elle avoir lieu à une date ultérieure. Toutefois, il subsiste encore de nombreux problèmes, tels que celui de la délimitation des circonscriptions électorales, de la suppléance des membres désignés élus, lesquels doivent nécessairement être membres du Parlement en vertu de l'article 138 du Traité de Rome, de l'obligation de vote lors de cette consultation, etc...

D'une façon générale, il est permis de dire que le Gouvernement est favorable à ces initiatives parlementaires.

2. Problème de la double présence au sein du Parlement européen et du Parlement national.

Au cours d'une séance de la Commission en date du 15 janvier 1970, un membre a fait valoir que la présence des délégués au Parlement européen tant aux sessions plénières qu'aux multiples séances de Commission, ne leur permet pas d'assister en même temps aux séances publiques et aux réunions des Commissions de la Chambre des Représentants.

Il a été observé qu'un parlementaire européen qui tient à exercer son mandat au cours d'une session parlementaire, ne peut assister aux séances de la Chambre ou des Commissions pendant une douzaine de semaines par an au moins.

La possibilité pourrait être examinée d'assimiler, à la présence au Parlement national, la présence effective, à Strasbourg ou à Luxembourg, aux séances du Parlement européen ou aux séances des Commissions.

Bien que cette idée se heurte à un certain nombre de difficultés d'ordre constitutionnel, légal, réglementaire et technique, le Président de la Commission a invité le membre qui avait émis cette suggestion à expliciter son point de vue.

Cette question sera réexaminée ultérieurement par la Commission.

V. — CONCLUSION.

Ce cinquième rapport général sur les activités de la Commission des Affaires européennes et sur les conclusions auxquelles elle est parvenue ne s'étend pas sur l'évolution rapide de la situation sur le plan européen.

Après la période difficile que nous avons connue au cours des années 1967-1968-1969, la Communauté européenne a été renflouée grâce à la Conférence de La Haye (1) qui a renforcé en même temps le parlementarisme européen par de nouveaux pouvoirs budgétaires qui sont graduellement accordés au Parlement (2).

(1) Voir annexe I au rapport.

(2) Voir annexe II au rapport.

De belangrijke vraagstukken die zich in de komende maanden zullen stellen blijven echter : de uitbouw van de Europese Gemeenschap in het kader van de onderhandelingen met de landen die toetreding hebben gewenst, het vervolmaken van de economische unie die de Gemeenschappelijke Markt nastreeft zowel op monetair vlak alsook op het gebied van de landbouwpolitiek (1).

De politieke betekenis van de Europese Economische Gemeenschap kan voor velen beperkt blijken. In dit verband kan trouwens verwezen worden naar de opmerkingen die dienaangaande door de Voorzitter Jean Rey gemaakt werden over de beperkte rol die de Gemeenschap speelt in de grote wereldgebeurtenissen zowel in de crisis van het Verre Oosten als deze, dichterbij ons gelegen, en veel belangrijker voor Europa, van het Midden-Oosten.

Deze politieke structurering van Europa vindt echter steun in hetgeen reeds tot stand kon worden gebracht en maakt het mogelijk dat stilaan alle sectoren van het economisch, sociaal en publiek leven in een Europese geest worden benaderd, besproken en reeds heel dikwijls beslist.

De eerste bijeenkomst van de Ministers wier bevoegdheid in de zes landen van de E. E. G. de openbare werken en de infrastructuur behelst (2) is kenmerkend voor deze Europese « onafwendbaarheid ».

Het accent dat werd gelegd gedurende de besprekingen der Staatshoofden in Den Haag op de rechtstreekse algemene verkiezingen van het Europees Parlement, de Europese universiteit, de uitwisseling der jongeren in Europees verband, het verstevigen en het uitbouwen van een sociaal Europa toont aan dat de Europese gedachte het technokratisch stadium stilaan verlaat om dieper en dieper in het concrete van de dagelijkse besluitvorming te treden.

Het mag terecht gezegd worden dat in 1970 nieuwe en beloftevolle horizonten zich voor de Europese gedachte hebben geopend.

* * *

Het onderhavige verslag werd door de Commissie voor de Europese Zaken op 24 juni 1970 eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

H. DE CROO.

De Voorzitter,

R. VAN ELSLANDE.

Les principaux problèmes qui se poseront toutefois au cours des mois à venir sont : le développement de la Communauté européenne dans le cadre des négociations avec les pays qui ont souhaité y adhérer, l'avènement de l'union économique poursuivie par le Marché commun tant sur le plan monétaire que dans le domaine de la politique agricole (1).

La signification politique de la Communauté économique européenne peut, pour beaucoup, paraître restreinte. On peut d'ailleurs renvoyer à ce sujet aux remarques faites par le Président Jean Rey concernant le rôle limité par la Communauté dans les grands événements mondiaux, tant dans la crise d'Extrême-Orient que dans celle, beaucoup plus proche de nous et plus importante pour l'Europe, du Moyen-Orient.

Cette structuration politique de l'Europe trouve cependant un appui dans ce qui a déjà été réalisé et elle permet progressivement l'approche, la discussion et, bien souvent, la prise de décisions dans un esprit européen, dans tous les secteurs de la vie économique, sociale et publique.

La première réunion des ministres des six pays de la C. E. E., compétents dans le domaine des travaux publics et de l'infrastructure (2) est caractéristique de cette « irréversibilité » européenne.

L'accent mis au cours des pourparlers entre chefs d'Etat à La Haye sur l'organisation d'élections générales directes pour le Parlement européen, sur l'université européenne, sur l'échange de jeunes à l'échelle européenne, sur le renforcement et le développement d'une Europe sociale démontre que la pensée européenne tend à quitter peu à peu le domaine purement technocratique pour entrer plus profondément dans celui, plus concret, de la prise quotidienne de décisions.

A bon droit il est permis de dire qu'en 1970 de nouveaux horizons pleins de promesses se sont ouverts à l'idée européenne.

* * *

Le présent rapport a été approuvé le 24 juin 1970 à l'unanimité par la Commission des Affaires européennes.

Le Rapporteur,

H. DE CROO.

Le Président,

R. VAN ELSLANDE.

(1) Zie bijlage III van dit verslag.

(2) Bijeenkomst te Luxemburg op 15 juni 1970.

(1) Voir annexe III au rapport.

(2) Réunion tenue à Luxembourg le 15 juin 1970.

BIJLAGE I.

Slotcommuniqué van de conferentie.
(2 december 1969.)

1. Op initiatief van de Franse regering en op uitnodiging van de Nederlandse regering zijn de staatshoofden of regeringsleiders, alsmede de ministers van Buitenlandse Zaken van de lid-staten der Europese Gemeenschappen op 1 en 2 december 1969 te 's-Gravenhage bijeengekomen. Op de tweede dag werd de Commissie van de Europese Gemeenschappen uitgenodigd deel te nemen aan de werkzaamheden van de Conferentie.

2. Nu de definitieve fase van de Gemeenschappelijke Markt binnenkort zal worden ingeluid, achten zij het de plicht van degenen die in elk der lid-staten van hun Gemeenschap de hoogste politieke verantwoordelijkheid dragen, de balans op te maken van de arbeid die is verricht, blijk te geven van hun vastbeslotenheid deze arbeid voort te zetten en de hoofdlijnen voor de toekomst te bepalen.

3. Terugblikkend op de afgelegde weg en vaststellend dat misschien nog nimmer onafhankelijke staten hun samenwerking verder hebben doorgevoerd, waren zij eenstemmig in hun oordeel dat juist wegens de bereikte vooruitgang de Gemeenschap thans een keerpunt in haar geschiedenis heeft bereikt. Boven de technische of juridische kanten van de problemen die zij stelt, heeft de einddatum van de overgangperiode aan het einde van dit jaar derhalve een zeer politieke betekenis. Het binnengaan van de definitieve fase van de Gemeenschappelijke Markt betekent in feite niet alleen het vaststellen van het onveranderlijke karakter van het door de Gemeenschappen verrichte werk, het betekent ook het banen van de wegen voor een verenigd Europa dat in staat is zijn verantwoordelijkheid te dragen in de wereld van morgen en een bijdrage te leveren die in overeenstemming is met zijn traditie en zijn opdracht.

4. De staatshoofden of regeringsleiders wensen dan ook opnieuw hun geloof te bevestigen in de politieke doelstellingen die de gehele zin en betekenis van de Gemeenschap bepalen en geven opnieuw uiting aan hun vastbeslotenheid hun onderneming tot een goed einde te brengen en aan hun vertrouwen in het uiteindelijke welslagen van hun inspanningen. Zij zijn immers gezamenlijk de overtuiging toegedaan dat een Europa dat Staten bijeenbrengt die, hoewel nationaal verschillend, verenigd zijn in hun wezenlijke belangen, dat verzekerd is van zijn eigen samenhang, trouw aan zijn vrienden daarbuiten, zich bewust van de aan Europa toebedeelde rol in de bevordering van de internationale ontspanning en de toenadering tussen de volken en wel in de eerste plaats tussen de volken van het gehele Europa vasteland, onontbeerlijk is voor de instandhouding van een buitengewone bron van ontwikkeling, vooruitgang en beschaving, voor het evenwicht van de wereld en voor de bescherming van de vrede.

De Europese Gemeenschappen blijven de kiem waaruit de Europese eenheid zich heeft ontwikkeld en haar vlucht heeft genomen. Toetreding tot deze Gemeenschappen van andere landen was ons continent — op de wijze voorzien in de Verdragen van Rome — zou ongetwijfeld bijdragen tot de ontwikkeling van de Gemeenschappen in een omvang die de huidige stand van de economie en de technologie steeds beter weerspiegelt. De totstandkoming van bijzondere bonden met andere Europese Staten die daartoe de wens hebben geuit, zou hiertoe eveneens bijdragen. Een zodanige ontwikkeling zou Europa in staat stellen trouw te blijven aan zijn traditie van openheid voor de wereld en zijn inspanning ten behoeven van de ontwikkelingslanden op te voeren.

5. Wat de voltooiing van de Gemeenschappen betreft, hebben de staatshoofden of regeringsleiders opnieuw uiting gegeven aan de bereidheid van hun regeringen van de overgangperiode over te gaan naar de definitieve fase van de Europese Gemeenschap en aan het einde van 1969 de definitieve financiële reglementen vast te stellen voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Zij komen overeen in het kader van deze financiële reglementen, met inachtneming van alle belangen die hierbij betrokken zijn, de bijdragen van de lid-staten geleidelijk te vervangen door eigen middelen, ten einde op een bepaald moment te komen tot een financiering van de begrotingen van de Gemeenschappen overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de E.E.G. en de bevoegdheid van het Europese Parlement op begrotingsgebied uit te breiden. De Raad van Ministers zal voortgaan met het onderzoek van de modaliteiten voor directe verkiezingen.

6. Zij hebben de regeringen verzocht in de Raad onverwijld de reeds ondernomen pogingen een betere beheersing van de markt te verzekeren, voort te zetten door middel van een hervorming van het landbouwbeleid die erop is gericht de begrotingslasten te beperken.

7. De aanvaarding van een financieel reglement voor de definitieve periode sluit niet uit dat deze met eenparigheid van stemmen wordt

ANNEXE 1.

Communiqué final de la conférence.
(2 décembre 1969.)

1. Sur l'initiative du Gouvernement de la République française et sur l'invitation du Gouvernement des Pays-Bas, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement ainsi que les Ministres des Affaires étrangères des Etats membres des Communautés européennes se sont réunis à La Haye les 1^{er} et 2 décembre 1969. Le deuxième jour, la Commission des Communautés européennes a été invitée à participer aux travaux de la Conférence.

2. Alors que la phase définitive du Marché commun est sur le point de s'ouvrir, ils ont jugé qu'il était du devoir de ceux qui, dans chacun des Etats membres de leur Communauté, portent les plus hautes responsabilités politiques, de dresser le bilan de l'œuvre accomplie, de manifester leur détermination de la poursuivre et de définir les grandes orientations de l'avenir.

3. Mesurant le chemin parcouru, et constatant que jamais peut-être des Etats indépendants n'ont poussé plus loin leur coopération, ils ont été unanimes à considérer qu'en raison même des progrès réalisés, la Communauté est aujourd'hui parvenue à un tournant de son histoire. Par-delà les données techniques ou juridiques des problèmes qu'elle pose, l'échéance de la fin de l'année revêt de ce fait une signification politique majeure. Entrer dans la phase définitive du Marché commun, ce n'est pas seulement, en effet, consacrer le caractère irréversible de l'œuvre accomplie par les Communautés, c'est aussi préparer les voies d'une Europe unie en mesure d'assumer ses responsabilités dans le monde de demain et d'apporter une contribution répondant à sa tradition et à sa mission.

4. Aussi, les Chefs d'Etat ou de gouvernement tiennent-ils à réaffirmer leur foi dans les finalités politiques qui donnent à la Communauté tout son sens et sa portée, leur détermination de mener jusqu'à son terme leur entreprise et leur confiance dans le succès final de leurs efforts. Ils ont, en effet, la commune conviction qu'une Europe regroupant des Etats qui, dans leurs diversités nationales, sont unis dans leurs intérêts essentiels, assurée de sa propre cohésion, fidèle à ses amitiés extérieures, consciente du rôle qui lui appartient de faciliter la détente internationale et le rapprochement entre tous les peuples et d'abord entre ceux du continent européen tout entier, est indispensable à la sauvegarde d'un foyer exceptionnel de développement de progrès et de culture, à l'équilibre du monde et à la protection de la paix.

Les Communautés européennes demeurent le noyau original à partir duquel l'unité européenne s'est développée et a pris son essor. L'adhésion à ces Communautés d'autres pays de notre Continent — conformément aux modalités prévues par les traités de Rome — contribuerait sans doute au développement des Communautés vers des dimensions toujours plus conformes à l'état actuel de l'économie et de la technologie. L'établissement de liens particuliers avec d'autres Etats européens qui en ont exprimé le désir devrait y contribuer également. Un tel développement permettrait à l'Europe de rester fidèle à ses traditions d'ouverture sur le monde et d'augmenter ses efforts en faveur des pays en voie de développement.

5. En ce qui concerne l'achèvement des Communautés, les Chefs d'Etat ou de gouvernement ont réaffirmé la volonté de leurs gouvernements de passer de la période de transition au stade définitif de la Communauté européenne et d'arrêter en conséquence les règlements financiers agricoles à la fin de l'année 1969.

Ils conviennent de remplacer progressivement dans le cadre de ces règlements financiers, en tenant compte de tous les intérêts en cause, les contributions des Pays membres par des ressources propres dans le but d'arriver à terme au financement intégral des budgets des Communautés conformément à la procédure prévue à l'article 201 du Traité instituant la C.E.E. et de renforcer les pouvoirs budgétaires du Parlement européen. Le problème du mode d'élections directes continuera à être examiné par le Conseil des Ministres.

6. Ils ont demandé aux gouvernements de poursuivre sans tarder au sein du Conseil les efforts déjà entrepris pour assurer une meilleure maîtrise du marché, par une politique des productions agricoles permettant de limiter les charges budgétaires.

7. L'acceptation d'un règlement financier pour la période définitive n'exclut pas son adaptation à l'unanimité en fonction notamment d'une

aangepast met name met het oog op de uitgebreide Gemeenschap, op voorwaarde dat de beginselen van dit reglement niet worden aangetast.

8. Zij hebben opnieuw uiting gegeven aan hun bereidheid de latere ontwikkeling die nodig is voor de uitbreiding van de Gemeenschap en voor haar ontwikkeling tot een economische unie sneller te doen verlopen. Zij zijn van oordeel dat het integratieproces moet uitmonden in een gemeenschap van stabiliteit en groei. Hiertoe zijn zij overeengekomen dat in de Raad, op basis van het door de Commissie op 12 februari 1969 ingediende Memorandum en in nauwe samenwerking met haar, in de loop van 1970 een in fasen uit te voeren plan zal worden uitgewerkt dat de verwezenlijking van een economische en monetaire unie ten doel heeft.

De ontwikkeling van de monetaire samenwerking dient te zijn gebaseerd op de harmonisering van het economische beleid.

Zij hebben besloten de mogelijkheid te laten nagaan van de instelling van een Europees Reservefonds waarin een gemeenschappelijk economisch en monetair beleid zou moeten uitmonden.

9. Wat de technologische werkzaamheden van de Gemeenschap betreft, hebben zij opnieuw uiting gegeven aan hun bereidheid de activiteiten van de Gemeenschap op het gebied van de coördinatie en de bevordering van onderzoek en industriële ontwikkeling in de voornaamste sectoren met meer energie voort te zetten, inzonderheid door communautaire programma's en daarvoor fondsen beschikbaar te stellen.

10. Voorts zijn zij het eens over de noodzaak nieuwe pogingen in het werk te stellen om op korte termijn voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie een onderzoekprogramma uit te werken, dat zal aansluiten bij de eisen van het moderne industriële beheer en waardoor een doeltreffend gebruik van het gemeenschappelijk centrum voor onderzoek kan worden verzekerd.

11. Zij hebben hun belangstelling voor de verwezenlijking van de Europese universiteit opnieuw bevestigd.

12. De staatshoofden of regeringsleiders beseffen de wenselijkheid van een hervorming van het Europees Sociaal Fonds in het kader van een nauw op elkaar afgestemd sociaal beleid van de lid-staten.

13. Zij hebben opnieuw uiting gegeven aan hun instemming met het beginsel van de uitbreiding van de Gemeenschap, zoals neergelegd in artikel 237 van het Verdrag van Rome.

Voor zover de Staten die wensen toe te treden de Verdragen en de politieke onveranderlijkheid daarvan, de sedert de inwerkingtreding van de Verdragen genomen besluiten en de mogelijkheden waaruit een keuze is gedaan op het gebied van ontwikkeling aanvaarden, hebben de staatshoofden of regeringsleiders hun goedkeuring gehecht aan de opening van onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de kandidaat-staten.

Zij zijn het erover eens dat de voorbereidende werkzaamheden die nodig zijn voor het leggen van een gemeenschappelijke basis voor onderhandelingen ten spoedigste en zo snel mogelijk dienen te kunnen worden verricht; de algemene opvatting was dat deze voorbereidingen in de meest positieve geest zullen plaatsvinden.

14. Zodra de onderhandelingen met de kandidaat-landen geopend zullen zijn, zullen met andere landen van de EFTA die daarom verzoeken besprekingen worden gevoerd over hun positie ten opzichte van de EEG.

15. Zij hebben besloten de Ministers van Buitenlandse Zaken op te dragen na te gaan wat de beste wijze is om vooruitgang te boeken op het gebied van de politieke eenmaking, zulks in het perspectief van de uitbreiding van de Gemeenschappen. Voor eind juli 1970 zouden de ministers hierover verslag moeten uitbrengen.

16. Aan alle creatieve en op Europese groei gerichte actie waartoe hier is besloten, zal een grotere toekomst zijn verzekerd, indien de jeugd er nauw bij wordt betrokken; de regeringen hebben uiting gegeven aan dit voornemen en de Gemeenschappen zullen stappen in deze richting nemen.

Communauté élargie et à condition que les principes de ce règlement ne soient pas altérés.

8. Ils ont réaffirmé leur volonté de faire progresser plus rapidement le développement ultérieur nécessaire au renforcement de la Communauté et à son développement en une union économique. Ils sont d'avis que le processus d'intégration doit aboutir à une communauté de stabilité et de croissance. Dans ce but, ils sont convenus qu'au sein du Conseil, sur la base du Mémoire présenté par la Commission le 12 février 1969 et en étroite collaboration avec cette dernière, un plan par étapes sera élaboré au cours de l'année 1970 en vue de la création d'une union économique et monétaire.

Le développement de la coopération monétaire devrait s'appuyer sur l'harmonisation des politiques économiques.

Ils sont convenus de faire examiner la possibilité d'instituer un Fonds de réserve européen auquel devrait aboutir une politique économique et monétaire commune.

9. Pour ce qui a trait à l'activité technologique de la Communauté, ils ont réaffirmé leur volonté de poursuivre plus intensément l'activité de la Communauté en vue de coordonner et d'encourager la recherche et le développement industriel dans les principaux secteurs de pointe, notamment par des programmes communautaires, et de fournir les moyens financiers à cet effet.

10. Ils s'accordent en outre sur la nécessité de déployer de nouveaux efforts pour élaborer à bref délai pour la Communauté Européenne de l'Energie Atomique un programme de recherches conçu selon les exigences de la gestion industrielle moderne et permettant d'assurer l'utilisation la plus efficace du centre commun de recherches.

11. Ils ont réaffirmé leur intérêt pour la réalisation de l'université européenne.

12. Les Chefs d'Etats ou de gouvernement reconnaissent l'opportunité d'une réforme du Fonds social, dans le cadre d'une concertation étroite des politiques sociales.

13. Ils ont réaffirmé leur accord sur le principe de l'élargissement de la Communauté, tel qu'il est prévu par l'article 237 du traité de Rome.

Pour autant que les Etats candidats acceptent les traités et leur finalité politique, les décisions intervenues depuis l'entrée en vigueur des traités et les options prises dans le domaine du développement, les Chefs d'Etat et de gouvernement ont marqué leur accord pour l'ouverture d'une négociation entre la Communauté d'une part et les Etats candidats d'autre part.

Ils ont convenu que les travaux préparatoires indispensables à l'établissement d'une base de négociations commune pourront être menés dans les délais les plus utiles et les plus rapides; ces préparatifs seront accomplis, du consentement commun, dans l'esprit le plus positif.

14. Dès que les négociations avec les pays candidats se seront ouvertes, des discussions seront entamées avec les autres pays membres de l'E. F. T. A. (A. E. L. E.) qui leur demanderont leur position par rapport à la C. E. E.

15. Ils ont chargé les Ministres des Affaires étrangères d'étudier la meilleure manière de réaliser des progrès dans le domaine de l'unification politique, dans la perspective de l'élargissement. Les Ministres feront des propositions à ce sujet à la fin de juillet 1970.

16. Toutes les actions créatrices et de croissance européenne ici décidées seront assurées d'un plus grand avenir si la jeunesse y est étroitement associée; cette préoccupation a été retenue par les gouvernements et les Communautés y pourvoient.

BIJLAGE II.

Eigen middelen voor de Gemeenschap (1).

Tijdens zijn laatste zitting in 1969 de Raad overeenstemming bereikt over de financiering van de werkzaamheden van de Gemeenschappen met « eigen middelen ». De Commissie had te dien einde voorstellen ingediend die twee fasen omvatten.

Haar mededeling aan de Raad van 16 juli 1969 (2) bevatte voorstellen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen der Lid-Staten door eigen middelen. Op 30 oktober 1969 stelde de Commissie aan de Raad een wijziging van artikel 201 van het E.E.G.-verdrag voor, welke een versterking van de bevoegdheden van het Europese Parlement met zich zou brengen (3).

Naar aanleiding van de debatten welke tijdens de decemberzitting in het Europese Parlement werden gehouden, heeft de Commissie haar voorstellen aangevuld met een voorstel tot wijziging van artikel 201 van het Verdrag.

Nadat de Raad verscheidene zittingen aan al deze voorstellen had gewijd, heeft hij tijdens de 95^{ste} zitting de beginselen van een regeling betreffende de eigen middelen vastgesteld.

De Raad heeft de in het voorstel van de Commissie vervatte algemene opvatting tot de zijne gemaakt. De besloten regeling wordt door het volgende gekenmerkt:

- de heffingen worden met ingang van 1 januari 1971 aan de Gemeenschap afgedragen;
- de douanerechten worden met ingang van 1 januari 1971 progressief aan de Gemeenschap afgedragen;
- het niet door de heffingen gedekte gedeelte van de begroting wordt gedurende een overgangperiode door bijdragen van de Lid-Staten gedekt;
- in de normale periode worden deze bijdragen vervangen door ontvangsten, overeenkomende met een uniform percentage, gebaseerd op de grondslag voor de geharmonieerde B. T. W.

De bijzonderheden van deze regeling luiden als volgt:

A. — Bijzondere regeling voor 1970.

De bijzondere sleutel voor de uitgaven van het gehele Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E. O. G. F. L.) gedurende het jaar 1970 is als volgt vastgesteld:

België 8,25; Duitsland 31,7; Frankrijk 28; Italië 21,5; Luxemburg 0,2; Nederland 10,35.

B. — Tussenperiode (1971-1974).

1. Met ingang van 1 januari 1971 worden de heffingen en douanerechten, alsmede de bijzondere belastingen die de Gemeenschap heeft ingesteld en zal instellen overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen in het kader van de organisatie van het gemeenschappelijk beleid, aan de Gemeenschap afgedragen.

2. De heffingen worden met ingang van 1 januari 1971 volledig aan de Gemeenschap afgedragen.

3. De douanerechten worden met ingang van 1 januari 1971 progressief aan de Gemeenschap afgedragen.

Het bedrag van de douanerechten dat ieder jaar door elke Lid-Staat wordt afgedragen, is gelijk aan het verschil tussen een referentiebedrag en het bedrag van de overeenkomstig § 2 afgedragen heffingen. Indien dit verschil negatief is, vindt er geen storting van douanerechten door de Lid-Staat, noch terugstorting van heffingen door de Gemeenschap plaats.

Het referentiebedrag wordt als volgt vastgesteld:

- in 1971, 50 % van het totale bedrag der heffingen en der douanerechten, geheven aan de grenzen van elke Lid-Staat;
- voor elk door daaropvolgende jaren is het referentiebedrag gelijk aan:
- in 1972, 72,5 % van het totale bedrag van de heffingen en douanerechten, geheven aan de grenzen van elke Lid-Staat;
- in 1973, 75 % van het totale bedrag van de heffingen en douanerechten, geheven aan de grenzen van elk Lid-Staat;

(1) Zie wetsontwerpen, Kamer, n^o 711/1 en 712/1.

(2) Zie Bulletin n^o 9/10-1969, hoofdstuk II.

(3) Zie Bulletin n^o 12/1969, hoofdstuk I.

ANNEXE II

Des ressources propres pour la Communauté (1).

Lors de sa dernière session de 1969, le Conseil est parvenu à un accord sur le financement des activités communautaires par des « ressources propres ». La Commission avait formulé à ce sujet des propositions en deux étapes.

Sa communication au Conseil du 16 juillet 1969 (2) contenait des propositions concernant le remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres. Le 30 octobre 1969, la Commission a proposé au Conseil une modification de l'article 201 du traité C. E. E. impliquant un renforcement des pouvoirs du Parlement européen (3).

A la suite des débats qui ont eu lieu au Parlement européen au cours de sa session de décembre, la Commission a modifié ces propositions en les complétant par une proposition de modification de l'article 201 du Traité.

Après avoir consacré plusieurs séances à l'ensemble de ces propositions, le Conseil a arrêté, lors de sa 95^e session, les principes d'un régime de ressources propres.

Il a fait sienne la conception d'ensemble contenue dans la proposition de la Commission. Les caractéristiques du régime retenu sont les suivantes:

- affectation à la Communauté des prélèvements à partir du 1^{er} janvier 1971;
- affectation progressive à la Communauté des droits de douane à partir du 1^{er} janvier 1971;
- couverture, pendant une période dérogatoire, du solde par des contributions nationales;
- remplacement, en période normale, de ces contributions par des recettes correspondant à un taux uniforme, basées sur l'assiette de la T. V. A. harmonisée.

De façon plus détaillée, ce régime se présenterait de la façon suivante:

A. — Régime particulier de l'année 1970.

La clé spéciale pour les dépenses de l'ensemble du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (F. E. O. G. A.) pendant l'année 1970 est fixée comme suit:

Belgique, 8,25; Allemagne, 31,7; France, 28; Italie, 21,5; Luxembourg, 0,2; Pays-Bas, 10,35.

B. — Période intermédiaire (1971-1974).

1. A compter du 1^{er} janvier 1971, les prélèvements et les droits de douane sont affectés à la Communauté, ainsi que les taxes particulières que la Communauté a instituées et instituera conformément aux dispositions des Traités dans le cadre de l'organisation des politiques communes.

2. Les prélèvements sont entièrement affectés à la Communauté à compter du 1^{er} janvier 1971.

3. Les droits de douane sont progressivement affectés à la Communauté à partir du 1^{er} janvier 1971.

Le montant des droits de douane affecté chaque année par chaque Etat membre est égal à la différence entre un montant de référence et le montant des prélèvements affectés conformément au § 2. Dans le cas où cette différence est négative, il n'y a lieu ni à versement de droits de douane par l'Etat membre, ni à reversement de prélèvement par la Communauté.

Le montant de référence est fixé de la manière suivante:

- en 1971, 50 % du montant total des prélèvements et des droits de douane perçus aux frontières de chaque Etat membre;
- pour chacune des années ultérieures, le montant de référence est égal à:
- en 1972, 62,5 % du montant total des prélèvements et des droits de douane perçus aux frontières de chaque Etat membre;
- en 1973, 75 % du montant total des prélèvements et des droits de douane perçus aux frontières de chaque Etat membre;

(1) Voir projets de loi, Chambre, n^o 711/1 et 712/1.

(2) Voir Bulletin n^o 9/10-1969, chap. II.

(3) Voir Bulletin n^o 12-1969, chap. I.

— in 1974, 87,5 % van het totale bedrag van de heffingen en douanerechten, geheven aan de grenzen van elk Lid-Staat;
 — in 1975, 100 % van het totale bedrag van de heffingen en douanerechten, geheven aan de grenzen van elk Lid-Staat;

4. De Gemeenschap betaalt aan de Lid-Staten 10 % terug van de overeenkomstig punt 3 geheven en afgedragen bedragen uit hoofde van inningskosten.

5. Het gedeelte van de begroting dat niet wordt gedekt door de heffingen, de douanerechten en de bijzondere belastingen, bedoeld sub 1, wordt gedekt door budgettaire bijdragen die overeenkomstig de volgende sleutel tussen de Lid-Staten worden verdeeld (1) :

- België 6,8;
- Bondsrepubliek Duitsland 32,9;
- Frankrijk 32,6;
- Italië 20,2;
- Luxemburg 0,2;
- Nederland 7,3;

6. Gedurende de gehele tussenperiode (1971-1974) mag de jaarlijkse variatie van het aandeel van elke Lid-Staat ten opzichte van het voorafgaande jaar evenwel niet meer dan 1 % naar boven en 1,5 % naar beneden bedragen. Voor 1971 zal bij de toepassing van deze regel het aandeel van de bijdragen van elke Lid-Staat aan het geheel der begrotingen van 1970 in aanmerking worden genomen, met dien verstande dat voor de berekening van het aandeel van de bijdrage van Duitsland voor wat punt A betreft, een percentage van 31,5 % zal worden genomen.

7. Indien de in artikel 201 bedoelde procedures in 1970 niet zijn voltooid, wordt de regeling van 1970 (§ A) verlengd tot de datum van inwerkingtreding van de regeling betreffende de eigen middelen.

C. — Normale periode.

1. Met ingang van 1 januari 1975 bestaan de middelen van de Gemeenschap uit :

- de totale opbrengst van de heffingen en de bijdrage voor suiker;
- de totale opbrengst van het GDT (gemeenschappelijk douanetarief);
- de ontvangsten, overeenkomende met een percentage van ten hoogste 1 punt, gebaseerd op de voor de Gemeenschap uniforme grondslag voor de B.T.W.

De Gemeenschap betaalt aan de Lid-Staten 10 % als inningskosten van de geheven heffingen, bijdragen en douanerechten terug.

2. Gedurende de jaren 1975 tot en met 1977 mag de jaarlijkse variatie van het aandeel van elke Lid-Staat ten opzichte van het voorafgaande jaar echter niet meer dan 2 % bedragen. Indien de toepassing van deze bepaling op een Lid-Staat ertoe leidt dat de begroting ongedekt is, zal het ontbrekende bedrag voor het betrokken jaar over de andere Lid-Staten worden verdeeld, binnen de grenzen van de hierboven vastgestelde variaties en volgens hun aandeel in de middelen die afkomstig zijn van de belasting over de toegevoegde waarde. Indien nodig wordt deze bewerking herhaald.

3. Een eventueel overschot van de totale communautaire middelen ten opzichte van de totale werkelijke uitgaven van de Gemeenschap tijdens een begrotingsjaar, wordt overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

Ten aanzien van de *budgettaire bevoegdheden van het Europese Parlement* heeft de Raad een ontwerp-resolutie bestudeerd die hierna wordt weergegeven en die betrekking heeft op de begrotingsprocedure voor de « normale periode ». Alle delegaties hebben met dit ontwerp ingestemd. De Franse delegatie heeft evenwel een voorbehoud gemaakt omtrent de wijze waarop het Europese Parlement het bedrag van de ontvangsten zal dienen te bepalen :

Vanaf de goedkeuring van de begroting voor 1970 heeft het Europese Parlement de volgende budgettaire bevoegdheden :

Eerste stadium.

Op basis van een door de Commissie ingediend voorontwerp bereidt de Raad een ontwerp-begroting voor en zendt deze aan het Europese Parlement.

(1) Deze sleutel is voor elke Lid-Staat gelijk aan het rekenkundige gemiddelde tussen enerzijds het aandeel van elke Lid-Staat en het bruto nationaal produkt van de Gemeenschap, en anderzijds het gewogen gemiddelde van de begrotingsleutels van het Verdrag.

— en 1974, 87,5 % du montant total des prélèvements et des droits de douane perçus aux frontières de chaque Etat membre;
 — en 1975, 100 % du montant total des prélèvements et des droits de douane perçus aux frontières de chaque Etat membre;

4. La Communauté remboursera aux Etats membres 10 % des montants perçus et versés conformément au § 3 ci-dessus, au titre des coûts de perception.

5. La partie du budget qui n'est pas couverte par les prélèvements, les droits de douane et les taxes particulières visées au § 1^{er} est couverte par des contributions budgétaires réparties entre les Etats membres selon la clé suivante (1) :

- Belgique 6,8;
- République Fédérale d'Allemagne 32,9;
- France 32,6;
- Italie 20,2;
- Luxembourg 0,2;
- Pays-Bas 7,3;

6. Toutefois, pendant l'ensemble de la période intermédiaire (1971-1974), la variation annuelle de la quote-part de chaque Etat membre par rapport à l'année précédente ne pourra dépasser 1 % dans le sens de la hausse et 1,5 % dans le sens de la baisse. Pour l'année 1971, il sera pris pour référence, dans l'application de cette règle, la quote-part des contributions de chaque Etat membre à l'ensemble des budgets de 1970, étant entendu que pour le calcul de la quote-part de la contribution allemande sera pris, en ce qui concerne le point A, un pourcentage de 31,5 %.

7. Dans le cas où les procédures visées à l'article 201 n'auront pas été achevées en 1970, le régime de 1970 (§ A) est prorogé jusqu'au moment de l'entrée en vigueur du régime des ressources propres.

C. — Période normale.

1. A partir du 1^{er} janvier 1975, les ressources de la Communauté sont composées :

- de la totalité des prélèvements et de la cotisation sucre;
- de la totalité du produit du TDC (tarif douanier commun);
- des recettes correspondant à un taux de 1 point au maximum basées sur l'assiette de la T.V.A. uniforme pour la Communauté.

La Communauté rembourse aux Etats membres 10 % des prélèvements, cotisations et droits de douane perçus à titre de coût de perception.

2. Toutefois, pendant les années 1975 à 1977, la variation annuelle de la quote-part de chaque Etat membre par rapport à l'année précédente ne pourra dépasser 2 %. Si l'application de cette disposition à un Etat membre aboutit à un découvert du budget, le découvert sera réparti pour l'année considérée parmi les autres Etats membres dans les ressources provenant de la taxe à la valeur ajoutée. L'opération sera répétée, si nécessaire.

3. L'excédent éventuel des ressources communautaires totales sur les dépenses effectives totales de la Communauté au cours d'un exercice sera reporté à l'exercice suivant.

En ce qui concerne les *pouvoirs budgétaires de l'Assemblée*, le Conseil a examiné un projet de résolution reproduit ci-dessous et relatif à la procédure budgétaire applicable pendant la « période normale ». Toutes les délégations ont donné leur accord sur ce projet. Cependant, la délégation française a fait une réserve sur les modalités selon lesquelles l'Assemblée sera appelée à déterminer le montant des recettes :

Les pouvoirs budgétaires de l'Assemblée à partir de l'adoption du budget 1975 seront les suivants :

Premier stade.

Le Conseil, sur la base d'un avant-projet présenté par la Commission, prépare un projet de budget et le transmet à l'Assemblée.

(1) Cette clé est égale, pour chaque Etat membre, à la moyenne arithmétique entre d'une part la quote-part de chaque Etat membre dans le produit national brut de la Communauté, d'autre part la moyenne pondérée des clés budgétaires du Traité.

Deze ontwerp-begroting bevat :

- een raming van de uitgaven;
- een raming van de ontvangsten: onderdeel daarvan vormt een voorstel betreffende het B.T.W.-percentage dat aan de begroting van de Gemeenschap ten goede komt (dit percentage dient te liggen beneden het maximum dat is vastgesteld bij het — met eenparigheid van stemmen goedgekeurde en door de nationale parlementen bekrachtigde — Raadsbesluit waarbij de communautaire belasting is ingesteld).

Tweede stadium.

Met meerderheid van de stemmen zijner leden kan het Europese Parlement dit ontwerp wijzigen.

Het Parlement kan het percentage van de B.T.W. slechts wijzigen binnen de grens die in de beslissing van de Raad waarbij de communautaire belasting wordt ingevoerd, wordt vastgesteld.

Derde stadium.

De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de door het Europese Parlement ingediende amendementen wijzigen.

Vierde stadium.

Met meerderheid van de stemmen zijner leden en met een meerderheid van 3/5 der uitgebrachte stemmen kan het Europese Parlement de door de Raad tijdens het derde stadium ingediende amendementen wijzigen, en stelde begroting dienovereenkomstig vast. Indien het Europese Parlement zich niet binnen een bepaalde termijn uitspreekt, wordt de begroting, zoals deze door de Raad in het derde stadium is vastgesteld, geacht te zijn aangenomen.

Bij de beslissingen die het Europese Parlement in het tweede en in het vierde stadium dient te nemen, eerbiedigt het het financiële recht van de Gemeenschap, met name artikel 199 van het E.E.G.-Verdrag, alsmede de door de andere Instellingen overeenkomstig hun eigen bevoegdheden genomen besluiten en vastgestelde bepalingen.

De afwijkende regeling die van toepassing is gedurende de tussenperiode, zal tijdens een volgende Raadszitting worden bestudeerd.

Het onderzoek van de andere agendapunten waarover de Raad nog geen overeenstemming heeft kunnen bereiken, zal op de volgende Raadszitting voortgezet worden, ten einde tot beslissingen te komen.

In dit verband werd opgemerkt dat de problemen die op de agenda van de 95^e zitting voorkwamen, één geheel vormen en dat er derhalve een globale oplossing voor moet worden gevonden.

Ce projet contient :

- une prévision des dépenses;
- une prévision des recettes dont fait partie une proposition concernant le taux de T.V.A. attribué au budget de la Communauté (ce taux devra se situer à l'intérieur de la limite fixée par l'acte du Conseil — approuvé à l'unanimité et ratifié par les Parlements nationaux — par lequel l'impôt communautaire a été institué).

Deuxième stade.

L'Assemblée, à la majorité des membres qui la composent, peut amender ce projet.

Elle ne peut modifier le taux de la T.V.A. que dans la limite prévue par l'acte du Conseil instituant l'impôt communautaire.

Troisième stade.

Le Conseil, à la majorité qualifiée, peut modifier les amendements introduits par l'Assemblée.

Quatrième stade.

L'Assemblée, à la majorité des membres qui la composent et de 3/5 des suffrages exprimés, peut modifier les amendements introduits par le Conseil au cours du troisième stade, et arrête en conséquence le budget. Si l'Assemblée ne se prononce pas dans un délai déterminé, le budget, tel qu'établi par le Conseil, au troisième stade, est réputé adopté.

Pour les décisions qu'elle aura à prendre aux deuxième et quatrième stades, l'Assemblée aura à respecter le droit financier de la Communauté, notamment l'article 199 du traité C.E.E., ainsi que les décisions et dispositions arrêtées par les autres Institutions en application de leurs compétences propres.

Le régime dérogatoire applicable pendant la période intérimaire sera examiné au cours d'une prochaine session du Conseil.

L'examen des autres points figurant à l'ordre du jour et sur lesquels les travaux du Conseil n'ont pas encore abouti sera poursuivi lors de la session suivante en vue de décisions.

Dans ce contexte, il a été fait observer que les problèmes à l'ordre du jour de la 95^e session formaient un tout et que, de ce fait, ils relevaient d'une solution d'ensemble.

BIJLAGE III.

De hervorming van de landbouw
in de Europese Gemeenschap.

Commentaar bij de eerste richtlijnen overgemaakt aan de Raad
van Ministers; uitwerking van het plan-Mansholt (1)

De richtlijnen hebben betrekking op de modernisering van bedrijven, op bedrijfsbeëindiging, vakopleiding en voorlichting, op de oprichting van producentenorganisaties en op beperking van de oppervlakte aan cultuurgrond. Ze zijn een uitwerking van de gedachten die de Europese Commissie in december 1968 neerlegde in haar memorandum over de hervorming van de landbouw, het plan-Mansholt (2).

Modernisering van landbouwbedrijven, ontwikkelingsplan indienen.

De Europese Commissie streeft naar een aanmerkelijke verbetering van de inkomenspositie en van de levensomstandigheden in de landbouw. Zij stelt financiële hulp in het vooruitzicht ten gunste van landbouwbedrijven die zich lenen tot verdere ontwikkeling en rationele produktie. Het criterium dat de Europese Commissie daarbij aanlegt is, dat zulke bedrijven binnen een zeker aantal jaren met moderne arbeidsmethoden een gereduceerde bruto-opbrengst (3) bereiken van tussen de 10 000 en 12 500 r. e. per man, bij een arbeidsduur van ten hoogste 2 300 uur per man per jaar. Het genoemde bedrag is berekend voor een bedrijf met een arbeidsbehoefte van tenminste twee man-jaren.

Wie de financiële hulp aanvraagt, moet niet alleen voldoende vakbekwaamheid hebben en een boekhouding voeren, maar hij moet ook voor zijn bedrijf een ontwikkelingsplan indienen. Is de ontwikkelings-termijn langer dan drie jaar dan zal op een hogere bruto-opbrengst moeten worden gemikt. In het algemeen zou de looptijd een termijn van zes jaar niet te boven moeten gaan.

Ontwikkelingsplannen kunnen worden ingediend door een boer alleen of in combinatie met andere met wie men wil samenwerken.

Het ontwikkelingsplan moet een overzicht geven van de huidige bedrijfssituatie en van het te bereiken doel, alsmede van de te nemen maatregelen. Bij noodzakelijke areaalvergroting zal onder meer gebruik kunnen worden gemaakt van de grond die beschikbaar komt als anderen, ook volgens het plan-Mansholt hun bedrijf beëindigen.

De ontwikkelingsplannen worden beoordeeld door instanties die daartoe door de nationale overheid zijn aangewezen. Bij goedkeuring van een plan kan men een tegemoetkoming in de rentelast van de op te nemen kredieten krijgen, maar niet voor grond en vee. Deze tegemoetkoming in de rente bedraagt ten hoogste zes procent; voor vijftien jaar tenminste twee procent moet men zelf betalen. Verder staat de mogelijkheid open van krediet garanties. Bovendien kan men gedurende drie jaar 100 rekeneenheden per jaar krijgen als hulp bij het opzetten van een boekhouding, en verder een algemene tegemoetkoming in de aanloopkosten van maximaal 5 000 rekeneenheden. Ook samenwerkingsinitiatieven worden met een maximumbedrag van 5 000 rekeneenheden gestimuleerd.

De produktie.

Bij moderniseringsbeleid wordt het evenwicht op de landbouw het markt niet uit het oog verloren. Zo opent de Europese Commissie in een afzonderlijke richtlijn de mogelijkheid van een extra-premie voor degenen wier ontwikkelingsplannen zijn goedgekeurd en die zich de komende jaren op de vleesproduktie richten. Deze premie bedraagt in totaal 60 rekeneenheden per hectare, tot een maximum van 6 000 rekeneenheden, gespreid over een periode van drie jaar. Om duidelijk te maken dat deze boeren zich doelbewust op de vleesproduktie richten, moeten zij aan een aantal specifieke voorwaarden voldoen. Maar het zijn ook deze boeren die het eerst in aanmerking komen voor landbouwgronden die vrijkomen in het kader van de regeling voor bedrijfsbeëindiging.

Voorziet een ontwikkelingsplan in investeringen in de varkensfokkerij, of in de eier- of pluimvee- of dan kan alleen ontwikkelings-

(1) Nota overgemaakt door het Bureau van de woordvoerder Commissie van de Economische Gemeenschappen, mei 1970.

(2) Artikel 189 E.E.G. : « Een richtlijn is verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat voor elke lid-staat waarvoor zij bestemd is, aan de nationale instanties wordt de bevoegdheid gelaten vorm en middelen te kiezen ».

(3) Gereduceerde bruto opbrengst is totale opbrengst minus het in het bedrijf verbruikte zaaizaad en veevoeder.

ANNEXE III.

La réforme de l'agriculture
dans la Communauté européenne.

Commentaires de premières directives adressées au Conseil de Ministres;
effets du plan Mansholt (1).

Les directives ont trait à la modernisation d'exploitations agricoles, à la cessation de l'activité agricole, à la formation professionnelle et à l'information, à la création de groupements de producteurs et à la limitation de la superficie agricole utilisée. Ils sont le résultat des idées exposées par la Commission européenne en décembre 1968 dans son memorandum sur la réforme de l'agriculture, le plan Mansholt (2).

Modernisation des exploitations agricoles,
dépôt d'un plan de développement.

La Commission européenne s'efforce d'améliorer sensiblement les revenus et les conditions de vie dans l'agriculture. Elle prévoit une aide financière pour les exploitations agricoles qui sont en mesure de se développer afin d'atteindre une production rationnelle. A cet égard, le critère retenu par la Commission européenne est que ces exploitations atteignent en un certain nombre d'années, grâce à des méthodes de travail modernes, un revenu brut redressé (3) se situant entre 10 000 et 12 500 unités de compte par homme pour une durée de travail de 2 300 heures au maximum par homme et par an. Le montant précité est calculé pour une exploitation nécessitant une main-d'œuvre d'au moins 2 hommes-années.

La personne qui demande une aide financière, doit non seulement avoir une formation professionnelle suffisante et tenir une comptabilité, mais encore déposer un plan de développement pour son exploitation. Si la durée de réalisation du plan de développement est supérieure à trois ans, il faudra augmenter le revenu brut. En général, cette durée ne devrait pas être supérieure à six ans.

Les plans de développement peuvent être soumis par un cultivateur isolé ou par plusieurs exploitants ayant décidé de s'associer.

Le plan de développement doit donner un aperçu de la situation actuelle de l'exploitation et du but à atteindre, ainsi que des mesures à prendre. En cas de nécessité d'un agrandissement de la superficie d'exploitation, il sera possible d'utiliser notamment les terrains libérés par ceux qui, également en vertu du plan Mansholt, cessent leur activité agricole.

Les plans de développement sont appréciés par des instances désignées à cet effet par l'autorité nationale. En cas d'approbation d'un plan, l'exploitant peut obtenir une bonification d'intérêt sur les crédits obtenus, à l'exclusion toutefois des dépenses dues à l'achat de terres et de bétail. Cette bonification d'intérêts s'élève au plus à 6% pour 15 ans, il faut payer soi-même 2% au moins du taux d'intérêt. La possibilité de garanties de crédit existe également. En outre, il est possible d'obtenir, pendant trois ans, cent unités de compte par an, en tant qu'aide destinée à faciliter la tenue d'une comptabilité, ainsi qu'une aide générale de démarrage d'un montant maximum de 5 000 unités de compte. Un montant maximum de 5 000 unités de compte a également été prévu afin d'encourager les initiatives visant la coopération.

La production.

La politique de modernisation tient compte de l'équilibre du marché agricole. C'est ainsi que, dans une directive spéciale, la Commission européenne prévoit la possibilité d'octroyer une prime spéciale pour les exploitants dont les plans de développement sont approuvés et qui s'orienteront dans les années à venir vers la production de viande. Cette prime s'élève au total à 60 unités de compte par ha, jusqu'à un maximum de 6 000 unités de compte étalées sur une période de trois ans. Afin de prouver qu'ils s'orientent consciemment vers la production de viande, ces exploitants doivent répondre à un certain nombre de conditions particulières. Ce sont également ces exploitants qui entrent au premier chef en ligne de compte pour les terres agricoles libérées dans le cadre du régime des indemnités pour cessation d'exploitation.

Lorsqu'un plan de développement prévoit des investissements dans l'élevage de porcs ou dans le secteur des œufs et de la volaille,

(1) Note transmise par le Groupe du Porte-parole de la Commission des Communautés européennes, mai 1970.

(2) Article 189 C.E.E. : la « directive lie tout Etat membre destinataire quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens ».

(3) Le revenu brut redressé est le revenu total moins les semences et le fourrage utilisés dans l'exploitation.

hulp worden verleend als minstens de helft van het voer uit eigen bedrijf komt. Bij uitbreiding van de melkveestapel is alleen hulp mogelijk als de oppervlakte grasland ten minste een derde van de totale bedrijfsoppervlakte uitmaakt.

De ontwerp-richtlijn voorziet intussen tot 31 december 1973 in een slachtpremie van ten minste 200 rekenenheden per koe bij het opgeven van de melkproductie.

Bedrijfsbeëindiging.

De Europese Commissie acht het noodzakelijk dat het aantal agrarische producenten in de Europese Gemeenschap verder afneemt, maar de bedrijfsbeëindiging dient onder sociaal aanvaardbare omstandigheden te geschieden.

Aan degenen die de landbouw willen verlaten en die minstens 55 jaar oud zijn, stelt de Europese Commissie een uitkering van ten minste duizend rekenenheden per jaar in het vooruitzicht.

Dit bedrag geldt voor getrouwde grondeigenaars en pachters en voor arbeiders en gezinsmedewerkers (1); het staatsouderdomspensioen zoals dat in de verschillende E.E.G.-landen bestaat, wordt er vanaf 65 jaar afgetrokken.

Aan de eigenaars of pachters die nog geen 55 jaar zijn, wordt bij bedrijfsbeëindiging een structuurverbeteringspremie uitgekeerd van minstens acht maal de pachtwaarde van het vrijgekomen land.

Eigenaren-exploitanten die van een van deze regelingen gebruik maken en die voor minstens de richtlijnen voor modernisering van landbouwbedrijven, kunnen een rentebonificatie krijgen van ten minste zes procent bij kapitalisatie over de eerste negen jaar van de pacht.

In alle gevallen geldt als voorwaarde dat men zijn activiteit in de landbouw opgeeft en dat de gebruikte grond beschikbaar komt voor het programma van de Europese Gemeenschap. Dat kan op twee manieren: door bebossing of bestemming voor recreatiedoeleinden, of doordat anderen hun bedrijf met de vrijgekomen grond moderniseren. Ter bevordering van deze modernisering wenst de Europese Commissie trouwens in het algemeen, ook afgezien van bedrijfsbeëindiging, het sluiten van langdurige pachtcontracten te bevorderen. De Commissie stelt daarvoor een toeslag van 15 % van de pacht in het vooruitzicht.

Beperking van het cultuurgrondareaal.

De Europese Commissie is van mening dat het voor herstel van het evenwicht op de landbouwmarkt noodzakelijk is de oppervlakte aan cultuurgrond te beperken. In een richtlijn die is toegezonden aan de Raad van Ministers wordt de aanwinst van nieuwe landbouwgronden verboden. Ontginning ten behoeve van de landbouwproductie wordt tegengegaan. Alle nieuwe landaanwinningsprojecten zullen aan de Commissie moeten worden gemeld. Door een stelsel van financiële bijstand wordt bevorderd dat in cultuur zijnde landbouwgronden worden bestemd voor bebossing of recreatie.

De Europese Commissie werkt hiermee de gedachten uit die zij in december 1968 had neergelegd in haar memorandum over de hervorming van de landbouw, het plan-Mansholt. Volgens een nu ontworpen richtlijn wordt ten minste tachtig procent van de bebossingskosten vergoed aan grondeigenaren die hun land geheel of gedeeltelijk aan de landbouwproductie onttrekken. Daarnaast zullen de eigenaren van de nieuwe bos- of recreatiegrond ten minste negen jaar compensatie voor hun grondbelasting krijgen. Van deze eigenaren ontvangen zij die hun bedrijf helemaal beëindigen, of waarvan de pachter zijn bedrijf beëindigt, een vergoeding voor inkomstanderving gedurende een periode van ten minste negen jaar. Aldus wordt een belangrijke hinderpaal weggenomen om al zijn grond te bebossen of voor recreatie te bestemmen.

Deze maatregelen gelden voor gronden die de laatste drie jaar niet een bepaalde minimumopbrengst voor landbouwdoeleinden zijn gebruikt.

Voorlichting.

De maatregelen tot hervorming van de landbouw stellen de Gemeenschap voor een bijzondere taak op het gebied van voorlichting en vakopleiding.

Om daarin te voorzien wenst de Europese Commissie aanvullende opleidingsmogelijkheden te scheppen voor hen die in de gemoderniseerde Europese landbouw willen blijven. Deze aanvullende opleiding behelst zowel algemene vorming als technisch en economisch onderwijs voor hen die de leerplichtige leeftijd al te boven zijn.

(1) Voor niet-getrouwde eigenaars en pachters moet de hoogte van de uitkering nader worden bepaald.

une aide au développement ne peut être accordée qui si la moitié au moins du fourrage provient de l'exploitation. En cas d'accroissement du cheptel laitier, une aide ne peut être octroyée que si la superficie des pâturages correspond à un tiers au moins de la superficie totale de l'exploitation.

Le projet de directive prévoit cependant, jusqu'au 31 décembre 1973, une prime d'abattage égale à 200 unités de compte au moins, par vache, en cas de cessation de la production de lait.

Cessation de l'activité agricole.

La Commission européenne estime qu'il est nécessaire que le nombre des producteurs agricoles de la Communauté européenne continue à diminuer, mais que la cessation de l'activité agricole ait lieu dans des conditions sociales acceptables.

La Commission européenne prévoit le versement d'au moins 1000 unités de compte par an aux exploitants qui veulent quitter l'agriculture et qui ont au moins 55 ans.

Ce montant s'applique aux propriétaires fonciers mariés, aux métayers, aux salariés et aux aidants (1); la pension de vieillesse accordée par l'Etat, telle qu'elle existe dans les différents pays de la C.E.E., sera déduite de ce montant à partir de 65 ans.

En cas de cessation de l'activité agricole, une prime d'apport structurel égale à au moins huit fois la valeur du bail des terres libérées est versée aux propriétaires ou métayers ayant moins de 55 ans.

Les propriétaires exploitants qui font usage d'une de ces réglementations et qui afferment pour 18 ans au moins à des exploitations bénéficiant d'une aide en vertu des directives relatives à la modernisation des exploitations agricoles peuvent obtenir une bonification de 6 % au moins dans la capitalisation des neuf premières années.

Dans chaque cas, il faut qu'il y ait cessation de l'activité agricole et que le sol utilisé puisse être affecté à la réalisation du programme de la Communauté européenne. Cette condition peut être réalisée de deux manières: soit en procédant au boisement ou en destinant les terres à des fins récréatives, soit en permettant à d'autres de moderniser leur exploitation à l'aide du sol libéré. Afin de favoriser cette modernisation, la Commission européenne souhaite d'ailleurs d'une façon générale, même abstraction faite de la cessation d'exploitation, encourager la conclusion de baux à long terme. La Commission prévoit à cet effet l'octroi d'une aide équivalant à 15 % du montant du fermage.

Limitation de la superficie d'exploitation.

La Commission européenne est d'avis qu'il est nécessaire, en vue de rétablir l'équilibre du marché agricole, de limiter la superficie d'exploitation. Dans une directive envoyée au Conseil de Ministres, elle interdit l'acquisition de nouvelles terres. Elle s'oppose au défrichement en vue de la production agricole. Tous les nouveaux projets d'extension foncière doivent être communiqués à la Commission. Un régime d'assistance financière est instauré en vue de favoriser l'affectation des terres agricoles cultivées au boisement ou à des fins de délaissement.

La Commission européenne développe ainsi des idées qu'elle a exposées au mois de décembre 1968 dans son memorandum sur la réforme de l'agriculture: il s'agit du plan Mansholt. Un projet de directive prévoit l'octroi d'une prime de boisement d'un montant égal à 80 % au moins des frais de boisement, en faveur des propriétaires fonciers qui procèdent, en soustrayant leurs terres à l'agriculture, au boisement d'une partie ou de l'ensemble de ces terres. En outre, les propriétaires de ces nouvelles terres boisées ou affectées au délaissement recevront, pendant une période d'au moins 9 ans, une compensation pour leurs impôts fonciers. Les propriétaires qui cessent toute activité agricole, ou dont le métayer cesse l'exploitation, reçoivent une indemnité compensant le manque à gagner pendant une période d'au moins 9 ans. Un obstacle important au boisement des terres ou à leur affectation aux loisirs est ainsi supprimé.

Ces mesures s'appliquent aux superficies agricoles ayant été utilisées à des fins agricoles pendant 3 ans et ayant eu, pendant cette même période, un rendement minimum fixé.

L'information.

Les mesures de réforme de l'agriculture imposent à la Communauté une tâche particulière dans le domaine de l'information et de la formation professionnelle.

Dans ce but, la Commission européenne souhaite créer des possibilités complémentaires de formation professionnelle pour les personnes qui veulent continuer à travailler dans une agriculture européenne modernisée. Cette formation complémentaire comprend à la fois une formation générale et un enseignement technique et économique pour les personnes qui ne sont plus en âge d'école.

(1) Pour les propriétaires et métayers non mariés le montant du remboursement doit être précisé.

Bovendien stelt de Europese Commissie de oprichting van sociaal-economische voorlichtingsdiensten voor.

De voorlichtingsdiensten adviseren aan de hand van objectieve criteria over eventuele bedrijfsbeëindiging, over heroriëntatie van de agrarische activiteiten en over mogelijke beroepsovergang. Sociaal-economische consultants zullen speciaal worden opgeleid. Zij zullen een bijzondere kennis hebben van de problemen van de streek waar zij geplaast worden. Zij zullen niet alleen voldoende praktische kennis van het landbouwbedrijf als zodanig hebben, maar ook van de gezins- en huishoudproblemen ten plattelande. Tot hun bevoegdheden behoort het beoordelen van de psychologische achtergronden en van de juridische, sociale en economische aspecten van de problemen die hun worden voorgelegd.

Producentenorganisaties.

De Europese Commissie wil de verbetering van de inkomenspositie en van de levensomstandigheden van de boeren mede bereiken door het in het leven roepen en stimuleren van producentenorganisaties. Al in 1967 had de Commissie daarover een verordening ingediend, maar de Raad van Ministers heeft dit ontwerp nog niet bestudeerd. Wel hebben het Europese Parlement en het Sociaal en Economisch Comité zich erover uitgesproken. De Commissie heeft nu een gewijzigde ontwerp-verordening voorgelegd, waarin het toepassingsgebied wordt uitgebreid tot de sectoren varkens-, rund- en schaaप्vlees, groenten en fruit, oliehoudende zaden en vis. Bovendien zijn wijzigingen aangebracht in de voorgestelde erkenningseisen. Sommige zijn uitgebreid, anderen heeft men laten vallen. Zo vindt men voorschriften over een minimum economische activiteit, over rechtspersoonlijkheid, over het bijhouden van een boekhouding. Nieuw is de mogelijkheid om erkend te worden als tot aanbod van producten op de markt niet gemeenschappelijk geschiedt maar door de leden afzonderlijk, mits dan echter bepaalde voorschriften in acht worden genomen die door de organisatie worden opgelegd.

Anderzijds heeft de Commissie de uitzondering laten vallen van de toepassing van artikel 85 van het E.E.G.-verdrag, over de mededinging. Tegelijkertijd heeft men de eis laten vallen dat een organisatie niet meer dan 5 % van de communautaire productie mocht aanbieden.

Een ontwikkelingssubsidie wordt in het vooruitzicht gesteld van « unies » van producentenorganisaties.

Procedure, financiering, rol van de lid-Staten.

Alle nieuwe ontwerp-richtlijnen over de hervorming van de landbouw hebben gemeen dat bij de toepassing van de maatregelen de verantwoordelijkheid bij de lid-staten wordt gelegd. De lid-staten dienen daarbij evenwel uit te gaan van een gemeenschappelijke conceptie. De decentralisatie in de uitvoering maakt het mogelijk ten volle de vruchten te plukken van een regionale differentiatie van de verschillende maatregelen.

Op basis van de nieuwe richtlijnen zullen de lid-staten de noodzakelijke wettelijke of administratieve maatregelen treffen. Deze maatregelen worden in ontwerp gemeld aan de Europese Commissie, die binnen drie maanden, na consultatie van het Comité van het Europees Landbouwfonds, een ontwerp-besluit ter advies voorlegt aan het Permanent Comité voor landbouwstructuur. Daarna neemt de Commissie definitief stelling.

Elk jaar maakt de Commissie over alle maatregelen een rapport.

Voorzover de nationale maatregelen gunstig zijn beoordeeld, kan de afdeling Oriëntatie van het Europees Landbouwfonds de helft van de uitgaven vergoeden die de lid-staten hebben gedaan, onder inachtneming van de maxima die in de verschillende richtlijnen zijn vastgesteld. Alleen voor de producentenorganisaties wordt een restitutie van in het algemeen 30 % van de uitgaven voorgesteld.

En outre, la Commission européenne prévoit la création de services d'information socio-économique.

Ces services assurent, à l'aide de critères objectifs, l'information des intéressés concernant la cessation éventuelle des activités agricoles, une nouvelle orientation de ces activités et la possibilité d'un changement d'emploi. Les conseillers socio-économiques recevront une formation spéciale. Ils auront une connaissance approfondie des problèmes qui se posent dans la région où ils exerceront leurs activités. Ils auront une connaissance pratique suffisante non seulement de l'exploitation agricole, mais également des problèmes d'ordre familial et domestique qui se posent à la campagne. Parmi leurs attributions, il faut citer l'examen des mobiles psychologiques et des aspects juridiques, sociaux et économiques des problèmes qui leur sont posés.

Organisation de producteurs.

La Commission européenne veut améliorer le revenu et les conditions de vie des cultivateurs en créant et en stimulant des organisations de producteurs. Dès 1967, la Commission avait déposé un règlement à ce sujet, mais le Conseil de Ministres n'a pas encore examiné la question. Cependant, le Parlement européen et le Comité économique et social ont pris position. La Commission a déposé un projet de règlement modifié, où le champ d'application est étendu aux secteurs des viandes bovine, porcine et ovine, des fruits et légumes, des semences oléagineuses et du poisson. En outre, des modifications ont été apportées aux critères de reconnaissance proposés. Certains de ces critères sont élargis, d'autres supprimés. C'est ainsi que l'on trouve des dispositions relatives à une activité économique minimum, à la personnalité juridique, à la tenue d'une comptabilité. Il existe une nouvelle possibilité de reconnaissance lorsque l'offre de produits au marché n'est pas faite en commun, mais par les membres séparément, à la condition toutefois que soient respectées certaines conditions fixées par les organisations.

Par ailleurs, la Commission a supprimé l'exception prévue en ce qui concerne l'application de l'article 85 du Traité C.E.E., relatif à la concurrence. Simultanément, elle a supprimé la condition selon laquelle une organisation ne peut pas offrir plus de 5 % de la production communautaire.

Une aide au développement est prévue en faveur des « unions » d'organisations de producteurs.

Procédure, financement, rôle des Etats membres.

Tous les nouveaux projets de directives relatifs à la réforme de l'agriculture ont un point commun, à savoir que la responsabilité de l'application des mesures proposées est laissée aux Etats membres. Les Etats membres doivent cependant se baser sur un point de vue communautaire. La décentralisation au niveau de l'application permet de recueillir pleinement les fruits de la différenciation régionale des diverses mesures.

Les Etats membres prendront les mesures légales ou administratives nécessaires sur la base des nouvelles directives. Ces mesures sont communiquées sous forme de projet de la Commission européenne qui, dans les trois mois qui suivent, et après consultation du Comité du Fonds européen agricole, soumet un projet de décision pour avis au Comité permanent des structures agricoles. La Commission prend ensuite définitivement position.

Chaque année, la Commission établit un rapport sur toutes les mesures.

Si les mesures nationales sont jugées favorablement, la section « Orientation » du Fonds européen agricole peut rembourser aux Etats membres la moitié de leurs dépenses tout en tenant compte des maxima prévus par les diverses directives. Une restitution généralement égale à 30 % des dépenses n'est proposée que pour les organisations de producteurs.